

La Mennais Magazine

Chronique des Frères de l'Instruction chrétienne - Ploërmel - et des laïcs mennaisiens
Chronicle of the Brothers of Christian Instruction, La Mennais Brothers and Mennaisian Laity
Crónica de los Hermanos de la Instrucción Cristiana - Menebianos y Laicos menebianos



03 • 2011 - # 10
www.lamennais.org



24 pays fêtent l'Année 24 countries are celebrating the Year 24 países celebran el Año de **Jean-Marie de la Mennais**



6

**Haïti
Haiti
Haití**

Un an après
A year later
Un año después

PHOTOS DR



25

Album

Les photos
du 150^e
Photos
of the 150th
Las fotos del
150 Aniversario



31

**Vitamines
Vitamins
Vitaminas**

Chemin
de lumière
Light Path
Camino de luz

HÉRITIERS DE LA MENNAIS – SPÉCIAL 150^E ANNIVERSAIRE

Opération Vidéo: “ Dis-moi ce que tu aimes dans ton école ”

Chaque école réalise une ou plusieurs vidéos

IMAGINER. RÉALISER. FILMER. DIFFUSER

Ton école est concernée!

Créer une “ La Mennais Team ” pour réaliser une Vidéo de 5 minutes qui sera présentée aux 200 écoles et centres éducatifs du réseau mondial La Mennais. Vos productions seront présentées sur internet et un DVD sera réalisé suite une sélection par un jury international. L'opération se déroule de juin 2010 à février 2011.

CONNECTE-TOI VITE SUR: WWW.LAMENNAIS.ORG

Pour regarder la vidéo réalisée par l'équipe du Juvénat Notre-Dame à Saint-Romuald au Canada et voir comment participer. C'est parti!
Pilotage et contact: Richard Thibault, F. Pierre Leblanc, mail: lamennais150@yahoo.fr.

HEIRS OF LA MENNAIS – SPECIAL 150TH ANNIVERSARY

Video Campaign: “Tell me what you like in your school”

Each school creates one or many videos

TO IMAGINE. TO CREATE. TO SHOOT. TO AIR.

Your school is concerned!

To make up a “La Mennais Team” and create a 5 minutes'video that will be shown in the 200 schools and educational centers that are members of the La Mennais World Network. Your productions will be shown on the Internet and a DVD will be created following a selection by an international jury. The campaign goes on from June 2010 to February 2011.

LOG ON QUICKLY TO: WWW.LAMENNAIS.ORG

To watch the video created by the Juvénat Notre-Dame team, at Saint-Romuald, Canada, and check out how to participate. Here we go!
Sponsors and Contact: Richard Thibault, Br. Pierre Leblanc, e-mail: lamennais150@yahoo.fr

HEREDEROS DE LA MENNAIS - ESPECIAL 150^º ANIVERSARIO

Operación VIDEO: “Cuéntame lo que más te gusta de tu Colegio”.

Cada Colegio realiza uno o varios videos.

IMAGINAR. REALIZAR. FILMAR. DIFUNDIR.

¡Le toca a tu Colegio!

Crea un “Equipo La Mennais” para realizar un Video de 5 minutos que se presentará a los 200 Colegios y centros educativos de la red mundial La Mennais. Tus trabajos se pondrán en internet y se grabará un DVD después de que un jurado internacional haya llevado a cabo una selección. La operación VIDEO tendrá lugar entre junio de 2010 y febrero de 2011.

¡CONÉCTATE YA!: WWW.LAMENNAIS.ORG

Para ver el video realizado por el equipo del Juvénat Notre-Dame de Saint-Romuald en Canadá y ver cómo puedes participar. ¡Arrancamos! ¡En marcha!

Dirección y contactos: Richard Thibault, F. Pierre Leblanc, e-mail: lamennais150@yahoo.fr



Sommaire • Contents • Índice

• Haïti • Haiti • Haití

6



DR

- 1 an après
- A year after
- 1 año después

Tour du monde • World Tour • Vuelta al mundo

10



DR

- Nouvelles des 24 pays, provinces et vice-provinces
- où travaille la famille mennaisienne
- News from 24 countries, provinces and vice-provinces
- where the Mennaisian Family works
- Noticias de 24 países, provincias y vice-provincias
- donde trabaja la Familia Mensesiana

• Vitamines • Vitamins • Vitaminas

25



DR

- Les images du 150^e
- Photos for the 150th anniversary
- Las fotos del 150^o aniversario

• En images • Life in pictures • En imágenes

49



DR

- 4 mois d'images - Humour
- 4 months of pictures - Humor
- 4 meses de imágenes - Humor

• Rendez-vous – Meeting place - Reuniones

55



DR

- Les chantiers - Buildings - Obras
- Carnet - Notebook - Cuaderno





ce matin-là, j'ai rencontré...

On that day, I met...

Esa mañana, me encontré con...

Au début de janvier 2011, je me trouvais au Rwanda. J'ai fait la rencontre d'un enfant qui devait avoir 6 ou 7 ans, nommé "Bonappétit". Je ne sais pas pourquoi. C'est un enfant de la rue. Il était au Centre de Vision Jeunesse Nouvelle avec ses petits copains. Ils y viennent tous les jours pour jouer ou pour apprendre. Lui, ce matin-là, se trouvait seul dans le bureau du responsable. Il était très occupé, lisant et relisant une série de chiffres qui étaient écrits sur un petit bout de papier. Je ne sais pas s'il mange tous les jours... de bon appétit. Mais là, il lisait avec un bonheur à vous faire envie. Et ce que se racontaient les adultes autour de lui ne le troublait pas du tout. Il était si attentionné qu'il semblait savourer ce qu'il lisait avec gourmandise.

Je n'ai pas pu m'empêcher de me représenter Jean-Marie de la Mennais s'approchant de nous, se penchant vers cet enfant pour l'embrasser, puis nous dire: *"Allez, enseignez ces pauvres petits enfants qui demandent le pain de l'instruction, et qui sont exposés à périr parce qu'il n'y a personne qui le leur rompt et le leur distribue."*

Alors que nous célébrons le 150^e anniversaire de la mort de notre fondateur, puissions-nous accueillir, comme lui, au nom du Seigneur, ces enfants qui ont tant d'appétit parce qu'ils n'ont rien, qui ont grand faim en réalité de se savoir les préférés de Dieu. •

F. Yannick Houssay, s.g.
yhoussay2@wanadoo.fr

At the beginning of January 2011, I was in Rwanda. I met a 6-or-7-year-old child whose name was "Bonappetit". I don't know why. He's a street kid. He was at the Centre de Vision Jeunesse Nouvelle with his buddies; they come every day to play or learn something. In the morning on that day, he was all by himself in the leader's office. He was very busy, reading over and over again a series of numbers written on a small piece of paper. I don't know whether he eats heartily every day or not..., but, then, he was reading with a happiness you would enjoy. And what the adults around him talked about didn't disturb him at all. He was so much attentive that he seemed to enjoy greedily what he was reading.

I couldn't help imagining Jean-Marie de la Mennais getting close to us, leaning towards this child in order to kiss him, and then saying to us, *"Go and teach these little kids who are begging for the bread of instruction, and who risk to die as there is nobody to break it and distribute it to them."*

As we celebrate the 150th anniversary of our founder's death, may we welcome, like he did, in the name of the Lord, these children who are so hungry as they have nothing to eat, who are really eager to know that they are God's favorite ones. •

A principios de enero de 2011, yo me encontraba en Ruanda. Allí conocí a un niño que debía tener 6 o 7 años, llamado "Bonappétit". No sé por qué. Era un niño de la calle. Estaba en el Centro Nueva Visión de la Juventud con sus pequeños compinches; vienen aquí cada día para jugar o aprender. Aquel día por la mañana él estaba solo en el despacho del responsable. Estaba entretenido leyendo y relejendo una serie de números que estaban escritos en un trozo de papel. No sé si come todos los días... con buen apetito, pero leía con tanta ilusión que daba envidia. Y lo que hablan los mayores no le importa en absoluto. Estaba tan atento que parecía saborear lo que leía con tanta avidez.

Yo no pude por menos que imaginarme a Juan María de la Mennais a nuestro lado, inclinándose para abrazar a este niño y decirnos después: *"Id y enseñad a esos pobres niños que piden el pan de la instrucción y que están expuestos a morir porque no hay nadie que se lo parta y se lo distribuya."*

Al celebrar el 150 aniversario de la muerte de nuestro Fundador, acojamos como él, en nombre del Señor, a estos niños que tienen tanta hambre porque no tienen nada y realmente tienen mucha hambre de sentirse los preferidos de Dios. •

Le point sur les chantiers de reconstruction

Focus on the reconstruction sites

Puesta al día de los proyectos de reconstrucción

Depuis le séisme, les quatre écoles détruites ou endommagées ont redémarré. Un dossier global des réhabilitations ou reconstructions des écoles et communautés concernées a été établi et présenté aux autorités du pays. Voici la situation aujourd'hui.

Port-au-Prince, Pétionville

- **Postulat, Centre mennaisien et Noviciat.** Les travaux de réhabilitation sont quasi achevés.
- **École Saint-Joseph.** La reconstruction d'un bâtiment de 6 classes est nécessaire. Le financement serait envisagé par la Province du Canada.
- **Maison provinciale.** Le projet d'aménagement d'une nouvelle maison est à l'étude.

Delmas

- **École primaire de Saint-Louis-de-Gonzague.** La reconstruction est envisagée, non pas à la rue du Centre où elle se trouvait, mais sur le site de l'école secondaire du même nom à Delmas. Ce projet a été confié à l'association Assific. Des plans sont à l'étude. Le maître d'œuvre sera une entreprise haïtienne en collaboration avec une société française. Plus de 1 500 familles de réfugiés sont encore sur le campus aujourd'hui.

One year has passed since the earthquake; the four schools destroyed or damaged have started again. An overall dossier of the rehabilitations or reconstructions of the schools and communities concerned has been made and presented to the civil authorities of the country. This is the situation today.

Port-au-Prince, Pétionville

- **Postulate, Mennaisian Centre and Noviciate.** The rehabilitation work has almost been completed.
- **St. Joseph's School.** The reconstruction of a building of 6 classes is necessary. The funding would be envisaged by the Province of Canada.
- **Provincial House.** The project of making arrangements for a new house is under study.

Delmas

- **Saint-Louis-de-Gonzague Primary School.** The reconstruction is envisaged, not at the rue du Centre where it was, but on the premises of the Secondary school of the same name at Delmas. This project was confided to the Assific Association. The plans are being studied. The prime contractor will be a Haitian company in collaboration with a French society. Over 1500 families of re-

Desde el terremoto de hace un año, los cuatro colegios destruidos o dañados han sido reparados. Se ha preparado y presentado a las autoridades del país un registro general de las rehabilitaciones o reconstrucciones de los colegios y comunidades. La situación actual es la siguiente:

Port-au-Prince, Pétionville

- **Postulantado, Centro menesiano y Noviciado.** Los trabajos de rehabilitación están casi terminados.
- **Colegio St-Joseph.** Es necesaria la reconstrucción de un edificio de 6 clases. La financiación estará a cargo de la Provincia de Canadá.
- **Casa provincial.** Está en estudio el proyecto de planificación de una nueva casa.

Delmas

- **Escuela primaria de Saint-Louis-de-Gonzague.** Se está considerando su reconstrucción no en la Rue du Centre, donde se encontraba, sino en el lugar del colegio secundario del mismo nombre en Delmas. Este proyecto ha sido confiado a la asociación Assific. Los planos están en estudio. La dirección de la obra la llevará a cabo una empresa haitiana en colaboración con una empresa francesa. Más de 1 500 familias de refugiados están todavía hoy en el campus del colegio.



Avant, Before, Antes



12 janvier, 12 January, 12 de Enero



Aujourd'hui 1^{re} pierre avec FF. Hervé, Ewald et M. Guihaire., Today, Hoy



Sur le site secondaire. On the premises of the Secondary school. En el lugar del Secundario

- **Communauté des Frères.** La restauration de la résidence des sœurs est terminée. Elle est devenue celle des frères.

- fugees are still on the compound today.
- **Community of the Brothers.** The restoration of the Sisters' residence is complete. It has become that of the Brothers.

- **Comunidad de los Hermanos.** La restauración de la residencia de las Hermanas está terminada. Ahora será la de los Hermanos.

Contacts :

Économe Provincial d'Haïti • Provincial Treasurer of Haiti • Ecónomo Provincial de Haití

Br. Ernst Viel vielme1@yahoo.fr

Econome général • Treasurer General • Ecónomo General

Br. Louis Balanant, ecomomat@lamennais.org

Des dons peuvent être adressés à • The donations could be sent to • Los donativos pueden enviarse a

France

ASSIFIC Solidarité, Solidarity, Solidaridad, Haiti
1 boulevard Foch,
BP 35, 56801 Ploërmel cedex
www.assific.com

Canada

F. Gabriel Gélinas
850, chemin du Sault-Saint-Louis
La Prairie, Qc J5R 1E1
Chèque à l'ordre de Frères de l'Instruction chrétienne. Checks to be drawn in the name of Brothers of Christian Instruction.
www.terresansfrontieres.ca

España

SAL : N° cuenta: 2095 0086 20 9024962937
www.ongsal.es

Merci à • thanks to • gracias a

Hervé Zamor, Louis Balanant, André Richard, Gilles Pierre.

• **École secondaire de Saint-Louis-de-Gonzague.** La réhabilitation et la reconstruction seront nécessaires. Cela a été confié à la Fondation des Anciens élèves de Saint-Louis de Gonzague.



La communauté avant, Before, Antes



12 janvier, On 12 January, 12 de Enero



Aujourd'hui un bâtiment de l'école, Today a school building, Edificio actual del colegio

• **Saint-Louis-de-Gonzague Secondary School.** The rehabilitation and the reconstruction will be necessary. This was confided to the Foundation of the Old Students of Saint-Louis de Gonzague.

• **École Jean-Marie Guilloux.** L'ancien site de l'école est totalement déblayé. L'école est accueillie sur le site de Saint-Louis de Gonzague en abri provisoire. Les frères participent aux réunions de reconstruction du centre de Port-au-Prince. Les propositions de reconstruction sont attendues de la part du gouvernement et des associations.



Avant, Before, Antes



12 janvier, On 12 January, 12 de Enero



Aujourd'hui, Today, Hoy

• **Jean-Marie Guilloux School.** The former site of the school is totally cleared. The school is temporarily sheltered on the site of Saint-Louis-de-Gonzague. The Brothers participate in the meetings of reconstruction of Port-au-Prince Centre. The reconstruction proposals are expected on the part of the national Government and of the Associations.

Jacmel, La Vallée

• **Écoles de Jacmel et de La Vallée.** La réhabilitation et reconstruction de certains locaux est nécessaire. Le financement est envisagé dans le cadre du plan national haïtien. •



La communauté avant, Before, Antes



12 janvier, 12 January, 12 de Enero



Aujourd'hui un bâtiment, Today, Antes, edificio actual

Jacmel, La Vallée

• **The Schools of Jacmel and La Vallée.** The rehabilitation and reconstruction of certain dwellings are necessary. The funding is envisaged in the framework of the Haitian national plan. •

• **Colegio secundario de Saint-Louis-de-Gonzague.** La rehabilitación y la reconstrucción son necesarias. Esto se ha confiado a la Fundación de los Antiguos alumnos de Saint-Louis de Gonzague.

• **Colegio Jean-Marie Guilloux.** El lugar del antiguo colegio está totalmente despejado. El colegio se halla ahora en el sitio de Saint Louis de Gonzague, como solución temporal. Los Hermanos participan en las reuniones de reconstrucción del centro de Puerto Príncipe. Se esperan popuestas de reconstrucción por parte del gobierno y de las Asociaciones.

Jacmel, La Vallée

• **Colegios de Jacmel y de La Vallée.** Son necesarias la rehabilitación y reconstrucción de algunos locales. La financiación está respaldada por el Plan nacional haitiano. •

Les Frères à l'œuvre depuis 10 ans

Brothers at work for 10 years

Labor de los Hermanos desde hace 10 años



Le 2 janvier 2000, les FF. Nicolas Mediavilla et Oscar Ruiz, Stéphane Le Pape et Daniel Lefrère (deux Espagnols et deux Français) partent de Rome pour l'île de Florès, en Indonésie. Avec l'aide de l'Église locale, de l'évêque et des communautés religieuses, ils commencent une aventure à Larantuka. En 2002, le décès subit du F. Nicolas Mediavilla est une lourde épreuve pour la nouvelle mission.

Après avoir été chargés de la direction du collège Darius, les frères ont construit puis lancé un centre de formation : Pusat la Mennais, comprenant des ateliers professionnels en informatique, couture et réparation moto, auprès de 180 jeunes et des groupes d'adultes. Soucieuse de vivre comme les gens, et d'être ouverte à tous, la communauté des frères accueille les enfants et les jeunes pour l'animation de loisirs ou d'éveil et participe à la vie de la paroisse.

L'ouverture d'un postulat est effective en 2009 à Yogyakarta, sur l'île de Java. Le noviciat est ouvert depuis septembre 2010. Les deux communautés vont être renforcées par l'arrivée du F. Javier Fernández, Argentin, actuellement en Uruguay. •

On January 2 2000, Brs. Nicolas Mediavilla and Oscar Ruiz from Spain, Stéphane Le Pape and Daniel Lefrère from France leave Rome and fly to Florès, Indonesia. The local church, the bishop and the religious communities helping, they venture into Larantuka. In 2002, Br. Nicolas Mediavilla's unexpected death is a sad test for the new mission.

After having been entrusted with the management of the "Darius" college, the Brothers built and started a formation center – "Pusat la Mennais", including professional workshops and computer science, sewing and moto repair for 180 youth and adult groups. Anxious to live like the people around and to be open to all, the community welcomes children and youth, animating leasure activities or awakening sessions, and sharing the parochial life.

In 2009, the opening of a postulate becomes a reality at Yogyakarta, on the island of Java. The noviciate opened in September 2010. The two communities are going to grow with the arrival of Br. Javier Fernández, from Argentina, now in Uruguay. •

El día 2 de Enero del año 2000, los HH. Nicolás Mediavilla y Oscar Ruiz, Stéphane Le Pape y Daniel Lefrère (dos Españoles y dos franceses) salen de Roma hacia la Isla de Flores, en Indonesia. Con la ayuda de la Iglesia local, del Obispo y de las comunidades religiosas, comienzan una aventura en Larantuka. En 2002, la muerte repentina del Hno. Nicolás Mediavilla fue una gran prueba para la nueva misión.

Después de haber llevado la dirección del colegio "Darius", los Hermanos han construido y puesto en marcha un centro de formación: "Pusat la Mennais" - incluyendo talleres profesionales de informática, costura y reparación de motocicletas, con unos 180 jóvenes y algunos grupos de adultos. La Comunidad de los Hermanos, deseando vivir como la gente de allí y abierta a todos, acoge a los niños y jóvenes para actividades recreativas o de entretenimiento, y participa en la vida de la parroquia.

Ya es un hecho la apertura en 2009 de un Postulantado en Yogyakarta, en la Isla de Java. El Noviciado se ha inaugurado en Septiembre de 2010. Las dos comunidades se verán reforzadas por la llegada del Hno. Javier Fernández, argentino, que actualmente está en Uruguay. •



Les quatre frères fondateurs de la mission, en 2000.

The four founders of the mission in 2000.

Los cuatro Hermanos fundadores de la misión, en 2000.



20 juin : clôture du 150^e à Larantuka

June 20 : Closing of the 150th at Larantuka

20 de junio : clausura del 150 Aniversario en Larantuka

La clôture de l'année Jean-Marie de la Mennais à Larantuka a une portée symbolique forte. C'est l'implantation la plus récente des Frères à l'étranger, en 2000. C'est aussi l'occasion de célébrer les 10 ans de la fondation.

C'est à la fois un temps d'action de grâce pour ces dix ans vécus en terre indonésienne et aussi pour tout ce qui a été vécu et semé durant l'année du 150^e. C'est enfin un envoi et un appel. Le Conseil général sera présent sur place.

Un spectacle et une célébration

La communauté de Larantuka et la Pusat La Mennais vont présenter un spectacle intitulé *Semez beaucoup* le 17 ou 18 juin. Trois représentations sont prévues.

Le 20 juin, une eucharistie suivie d'une célébration de clôture aura lieu. •

The closing of the Jean-Marie de la Mennais Year at Larantuka has an important and symbolic significance. It's the most recent implantation of Brothers in a foreign country. It was in 2000. It gives us an opportunity to celebrate the 10th anniversary of the foundation.

It's both a time to give thanks for these 10 years spent on the Indonesian soil and for all that was lived and sown during the 150th year. Finally, it's a sending and a call. The members of the General Council will attend the ceremony.

A Show and a Celebration

The Larantuka community and the Pusat La Mennais will present a show entitled "Sow Generously", on June 17-18. Three performances are on the program.

On June 20, a Eucharistic celebration and the closing ceremony will take place. •

La clausura del Año de Juan María de la Mennais en Larantuka tiene un gran significado simbólico. Es la implantación más reciente de los Hermanos en el exterior, en el año 2000. Es también una ocasión para celebrar los 10 años de esta fundación.

Es a la vez un tiempo de acción de gracias por estos diez años vividos en Indonesia y por lo sembrado a lo largo de este 150 aniversario. Será, finalmente, un envío y un llamado. El Consejo General estará presente allí.

Un espectáculo y una celebración

La comunidad de Larantuka y la de Pusat La Mennais nos van a presentar el 17 o 18 de Junio un espectáculo referido al lema "Sembrad mucho". Se prevén tres funciones.

El 20 de Junio, después de una Eucaristía, tendrá lugar el acto de clausura. •

Projet d'itinéraire

Dates*	Pays
15 janvier	Espagne
8 mars	Italie
11 mars	Argentine - Uruguay
15 avril	Chili - Bolivie
15 mai	Rome
10 juin	Indonésie
20 juin	Japon - Philippines
20 juillet	Canada
15 août	U.S.A.
5 septembre	Tahiti
1 ^{er} octobre	Haïti
1 ^{er} novembre	Bénin - Togo - Sénégal - Côte d'Ivoire
15 décembre	Ouganda
15 janvier 2012	Tanzanie - Kenya
1 ^{er} février 2012	France

* Sous réserves de modifications.

Itinerary project

Dates*	Countries
January 15	Spain
March 8	Italy
March 11	Argentina-Uruguay
April 15	Chile-Bolivia
May 15	Rome
June 10	Indonesia
June 20	Japan-The Philippines
July 15	Canada
August 15	U.S.A.
September 5	Tahiti
October 1	Haïti
November 1	Benin-Togo-Senegal-Ivory Coast
December 15	Uganda
January 15	Tanzania-Kenya
February 1	France

* with possible changes.

Proyecto de itinerario

Fechas*	Países
15 enero 2011	España
8 marzo	Italia
11 marzo	Argentina-Uruguay
15 abril	Chile - Bolivia
15 mayo	Roma
10 junio	Indonesia
20 junio	Japón - Filipinas
20 julio	Canadá
15 agosto	U.S.A.
5 septiembre	Tahití
1 octubre	Haïtí
1 noviembre	Benín-Togo-Senegal-Costa de Marfil
15 diciembre	Uganda
15 enero 2012	Tanzania - Kenia
1 febrero	Francia

* con posibles modificaciones.



Tour du monde World tour Vuelta al mundo

Croix des missionnaires

Un appel à chacun

Cross of the missionaries

A call to all

Cruz de los misioneros

Una llamada a cada uno

Un symbole. La croix des missionnaires rappelle les envois en mission que Jean-Marie de la Mennais faisait avec les groupes de frères qui s'en allaient dans les différents pays. Une reproduction de cette croix va passer de pays en pays là où frères et laïcs sont à l'œuvre.

L'itinéraire a démarré le 26 novembre à Ploërmel et devrait s'achever lors du chapitre général prévu en mars 2012. Le passage de la croix dans les pays, écoles, communautés, centres, groupes est l'occasion de rencontres et célébrations. Les événements liés au passage de la croix sont à suivre sur le site www.lamennais.org.

A symbol. The cross of the Missionaries reminds us Jean-Marie de la Mennais saying farewell to the groups of Brothers leaving for various countries. A reproduction of this cross will travel in the countries where Brothers and lay people are at work.

F. Yannick Houssay, s.g. a transmis la croix au F. Gabriel Gélinas, provincial du Canada, le 26 novembre 2010 à Ploërmel.

Br. Yannick Houssay, s.g., handed the cross to Br. Gabriel Gélinas, provincial of Canada, on November 26, at Ploërmel.

El H. Yannick Houssay, s.g., entregó la cruz al H. Gabriel Gélinas, Provincial de Canada, el 26 de noviembre de 2010 en Ploërmel.

The route started at Ploërmel on November 26 and should end during the General Chapter scheduled in March 2012. The visit of the cross in the countries, schools, communities, centers and groups will give us an opportunity to organize meetings and celebrations. The events linked with the visit of the cross can be followed on the Website : www.lamennais.org.

Un símbolo. La cruz de los misioneros recuerda los envíos misioneros que hacía Juan María de la Mennais con los grupos de Hermanos que iban a diferentes países. Una reproducción de esta cruz pasará de país en país donde trabajan los Hermanos y Laicos.

El itinerario se inició el 26 de noviembre en Ploërmel y concluirá en marzo del 2012 con ocasión del Capítulo General. El paso de la cruz por los países, colegios, comunidades, centros y grupos, es una ocasión para realizar encuentros y celebraciones. Los acontecimientos relacionados con el paso de la cruz se pueden ver en la página : www.lamennais.org.



Papeete
Action de grâce pour le 150^e

Papeete
Thanksgiving for the 150th

Papeete
Acción de gracias por el 150 Aniversario

Une messe d'action de grâce a été célébrée le 28 novembre, à l'église de Maria no te Hau. Préparée par une équipe autour de F. John Frogier et célébrée par Mgr Hubert Coppentrath elle s'est déroulée en présence du haut-commissaire de la République, de M. Tong Sang, président du pays et de nombreuses personnalités politiques et religieuses, dont les évêques Ghislain de Rasily, Michel Calvet, Hervé Le Cléac'h. C'est ensuite l'inauguration de la stèle offerte par l'amicale des anciens élèves, suivie d'un grand tama'ara'a avec mille convives.

Une grotte mariale a été bénie le 17 novembre au collège La Mennais. Construite par Urbain Vohi et ses ouvriers, c'est un cadeau de la famille Tiare, entrepreneur. La vierge a été sculptée dans une pierre de Ua Pou par Baudouin Taata. F. Théophile, doyen de la vice-province, a posé la dernière pierre de l'édifice. La cérémonie a été préparée par F. André Désille. •

A thanksgiving mass was celebrated on November 28, in the church of Maria no te Hau. Prepared by a team led by Br. John Frogier and presided over by Bishop Hubert Coppentrath, it took place in the presence of the High Commissioner of the Republic, of Mr. Tong Sang, President of the Country, and of numerous political and religious personalities, among whom were the three bishops: Ghislain de Rasily, Michel Calvet and Hervé Le Cléac'h. A stèle offered by the alumni association was inaugurated and a great "tama'ara'a" with 1 000 guests followed.

A grotto dedicated to Mary was blessed at Collège La Mennais on November 17. Built by Urbain Vohi and his employees, it's a gift from the Tiare family, the father being a contractor. The statue of Mary, made from a stone from Ua Pou, had been sculpted by Baudouin Taata. Br. Théophile, the oldest brother in the vice-province, placed the last stone of the grotto. The ceremony had been prepared by Br. André Désille. •



El 28 de Noviembre se celebró una Misa de acción de gracias en la Iglesia de Maria no te Hau. Preparada por un equipo junto al H. John Frogier y celebrada por Mons. Hubert Coppentrath, contando con la asistencia del Alto Comisario de la República, del Presidente del País, Sr. Tong Sang, y de numerosas personalidades políticas y religiosas, entre ellas los obispos Ghislain de Rasily, Michel Calvet y Hervé Le Cléac'h. A continuación se pasó a la inauguración del monumento donado por la Asociación de Antiguos Alumnos, y seguidamente a un gran tama'ara'a con mil invitados.

El 17 de Noviembre se bendijo una gruta mariana en el Colegio La Mennais. Ha sido construida por Urbain Vohi y sus obreros, y es un regalo de la familia Tiare, el contratista. La Virgen ha sido tallada en piedra de Ua Pou por Baudouin Taata. El H. Théophile, decano de la Viceprovincia, colocó la última piedra. La ceremonia fue preparada por el H. André Désille. •



H. Henri Alanou
henriALA@sct.ddec.edu.pf

Une médaille à Bedford

A Medal in Bedford

Una medalla en Bedford



Mgr François Lapierre a remis aux Frères de Bedford la médaille du mérite diocésain le 9 janvier dernier. Il a tenu ainsi à souligner le travail de la communauté.

Les frères sont présents au sud du diocèse de Sainte-Hyacinthe depuis plus de 90 ans, notamment à Philipsburg et Chambly. *“Avec peu de moyens, mais forts d’une belle ardeur créatrice”*, a souligné l’abbé Eloi, *“ils ont su créer des milieux éducatifs efficaces et d’une réelle qualité évangélique qui ont fortement contribué au développement de la région.”*

Maintenant à Bedford, ils s’impliquent bien sûr au niveau paroissial, mais ils accompagnent aussi des équipes de sport, des malades et donnent du temps au centre de services communautaires. La communauté est composée aujourd’hui des FF. Gilles Ménard, Yvon Roy et Georges Gouron. •

Bishop François Lapierre handed the Bedford Brothers the diocesan medal of honor on January 9. By doing so, he wanted to emphasize the work of the community.

The Brothers have been present in the southern part of the Ste-Hyacinthe diocese for 90 years, notably at Philipsburg and Chambly. *“With few means, but strengthened with a wonderful creating ardor”*, said Father Eloi, *“they knew how to create effective educational environments, with a truly evangelical quality which contributed greatly to the growth of the region.”*

Now in Bedford, for sure, they get involved at the parochial level, but they also support sport teams, sick people, and spend time at the community service center. The community includes now Brs. Gilles Ménard, Yvon Roy and Georges Gouron. •

El pasado día 9 de Enero, Mons. François Lapierre ha concedido a los Hermanos de Bedford la Medalla al Mérito Diocesano. De este modo, ha querido reconocer la labor de la Comunidad.

Los Hermanos están presentes en el Sur de la diócesis de Ste-Hyacinthe desde hace más de 90 años, especialmente en Philipsburg y Chambly. *“Con recursos limitados, pero animados por un gran ardor creativo”*, destacó el Padre Eloi, *“han sido capaces de crear un verdadero entorno educativo y una evangelización de calidad, contribuyendo en gran medida al desarrollo de la región”*.

Ahora, en Bedford, están colaborando, por supuesto, a nivel parroquial, pero acompañan también a los equipos de deporte, visitan a los enfermos y dedican tiempo al Centro de servicios comunitarios. La Comunidad está compuesta actualmente por los HH. Gilles Ménard, Yvon Roy y Georges Gouron. •



Relève institutionnelle au Juvénat Notre-Dame de Saint-Romuald.

Voici la composition du nouveau conseil d’administration : Mme Jacqueline Dubé, présidente, Michel Parent, vice-président, Justin Lemay, trésorier, Mme Audrey Cloutier, secrétaire.

Institutional changeover of Juvénat Notre-Dame, at St. Romuald.

Here is the list of the new managing members: Mrs. Jacqueline Dubé, president, Michel Parent, vice-president, Justin Lemay, treasurer, Mrs. Audrey Cloutier, secretary.

Cambio institucional en el Juniorado Notre-Dame de Saint-Romuald.

Ésta es la composición del nuevo Consejo de Administración : Sra. Jacqueline Dubé, presidenta, Michel Parent, vicepresidente, Justin Lemay, tesorero y Sra. Audrey Cloutier, secretaria.



30^e anniversaire du Centre spirituel Notre-Dame

30th anniversary of N-D Spiritual Center

El 30^o Aniversario del Centro de Espiritualidad Notre-Dame

Le début de l'année marque le 30^e anniversaire de l'ouverture du Centre spirituel Notre-Dame d'Alfred, Maine, USA. Fr. Ted Letendre, FIC, en est le directeur depuis 1997. Ses prédécesseurs incluent, dans l'ordre, les frères Edgar St-Pierre, Joseph Power, Henry Vanasse, Ovide Fortier, Eugène Bélisle et sœur Regina Drody, RSR, qui est active au centre depuis son ouverture, avec M. Mark Smith, laïc.

Le centre de spiritualité sert un large éventail de groupes et d'individus. Plusieurs dénominations chrétiennes, groupes d'hommes et de femmes, jeunes adultes, responsables religieux, programmes catholiques diocésains et groupes en rétablissement (alcooliques, toxicomanes, etc.) viennent au centre pour une journée ou une fin de semaine. Pendant les 30 dernières années, la composition des groupes de retraite a changé. Il y a moins de groupes de jeunes et plus de groupes d'adultes qui utilisent la place maintenant. •

The beginning of the Year marks the 30th anniversary of the opening of the Notre Dame Spiritual Center in Alfred, Maine, USA. Br. Ted Letendre, FIC has served as director since 1997. His predecessors include, in order, Brothers Edgar St. Pierre, Joseph Power, Henry Vanasse, Ovide Fortier, Eugene Belisle and Sr. Regina Drody, RSR who has been at the Center since its opening along with layman, Mr. Mark Smith.

The Spiritual Center serves a broad spectrum of groups and individuals. Many Christian denominations, men and women's groups, young adults, church leaders, Catholic diocesan programs and groups in recovery (alcoholics, drug addicts, etc.) come to the Center for a day or a weekend. Over the past thirty years the make-up of the retreat groups have changed. There are fewer youth groups and more adults groups using the facility now. •

Br. Ted Letendre, Director
tedletendre@gmail.com

Contact :

www.notredamespiritualcenter.org



F. Ted, directeur
Br. Ted, director
Hno. Ted, Director

El comienzo del año marca el 30^o aniversario de la apertura del Centro de espiritualidad Notre-Dame de Alfred, Maine, USA. El Hno. Ted Letendre, FIC, es el Director desde 1997. Sus predecesores, en orden, son los Hermanos Edgar St-Pierre, Joseph Power, Henry Vanasse, Ovide Fortier, Eugène Bélisle y la Hna. Regina Drody, RSR, que lleva trabajando en el Centro desde su apertura, con el Sr. Mark Smith, laico.

El Centro de espiritualidad es utilizado por una amplia gama de grupos e individuos. Varias denominaciones cristianas, grupos de hombres y mujeres, jóvenes, responsables religiosos, programas católicos diocesanos y grupos de recuperación (alcohólicos, drogadictos, etc.) vienen al centro por un día o un fin de semana. Durante los últimos 30 años, el inventario de grupos de retiro ha cambiado. Hay menos grupos de jóvenes y más grupos de adultos que utilizan ahora este lugar. •



La Vallée. Invités à être des “Jean-Marie”

La Vallée. Called to be “Jean-Marie”’s

La Vallée. Invitados a ser otros “Juan María”



Nous avons débuté l’année scolaire avec le projet de semer beaucoup de bonnes choses dans le cœur de nos jeunes avec l’aide des professeurs et des parents. Semer? La Parole de Dieu, l’Amour de Dieu et du prochain, l’espérance, le goût d’apprendre (priorité à la lecture), la générosité, la solidarité, la discipline et le savoir-vivre.

La semaine du Fondateur a constitué un moment fort dans la vie de notre école. Le point culminant a été la messe d’entrée dans l’année Jean-Marie de La Mennais, au cours de laquelle le curé a fait une belle présentation du fondateur en invitant les élèves à être des “Jean-Marie” à leur tour.

En cette année du 150^e anniversaire, le groupe mennaisien de La Vallée-Lauture est relancé. Lors de la dernière rencontre, nous nous sommes mis d’accord sur quelques activités que nous comptons réaliser en lien avec l’école frère Clément de Jacmel. •

F. Lamy Dessalines
frerelamy@yahoo.fr

We began the school year with the project of sowing good seeds generously in the hearts of our youth, with the help of teachers and parents. Sowing? The Word of God, the love of God and of neighbors, hope, taste for learning (a priority being given to reading), generosity, solidarity, discipline and savoir-faire.

The week dedicated to the Founder has been an important period in our school life. The main event was the mass at the beginning of the Jean-Marie de la Mennais Year, during which the parish priest introduced beautifully the founder and invited the students to be true Jean-Marie’s themselves.

In this year of the 150th anniversary, the Mennaisian Group of La Vallée-Lauture got started again. At the last meeting, we agreed on some activities we hope to realize in conjunction with the Frère Clément school of Jacmel. •

Comenzamos el año escolar con el proyecto de sembrar muchas cosas buenas en el corazón de los jóvenes con la ayuda de los docentes y padres. ¿ Sembrar, qué? La Palabra de Dios, el Amor a Dios y al prójimo, la esperanza, el gusto por aprender (dando prioridad a la lectura), la generosidad, la disciplina y los buenos modales.

La Semana del Fundador ha sido un momento fuerte en la vida de nuestro Colegio. El punto culminante fue la Misa de entrada en el Año de Juan María de la Mennais, durante la cual el sacerdote hizo una hermosa presentación del Fundador, invitando a los alumnos a ser otros “Juan María” ellos también.

En este año del 150 aniversario, se ha dado nuevo impulso al Grupo menesiano de La Vallée-Lauture. En nuestra última reunión hemos acordado algunas actividades que nos proponemos llevar a cabo junto con el Colegio Frère Clément de Jacmel. •





Portugalete. 25^e anniversaire du groupe Gazte Alai

Portugalete. 25th Anniversary of the Gazte Alai group

Portugalete. 25^o aniversario del grupo Gazte Alai



Samedi 20 novembre, on a fêté au collège Sainte-Marie, le 25^e anniversaire du groupe Gazte Alai, le groupe mennaisien du temps libre à Portugalete. Ce qui a été commencé en 1985 par quelques frères et des professeurs laïcs continue aujourd'hui à être un pari mennaisien qui vaut la peine.

Une grande fête a permis à plus de 100 Mennaisiens de vivre l'expérience de l'unité dans la même mission par l'animation de stands, des txozna, des ateliers, des jeux... Plus de 500 enfants, des jeunes et les familles du collège et leurs amis en plus de quelques-uns venus de Berrio Otxoa et autres collèges mennaisiens de toute l'Espagne se sont retrouvés pour collaborer de manière active. •

On Saturday, November 20, Ste Marie's School celebrated the 25th anniversary of the Gazte Alai group, the spare time Mennaisian group of Portugalete. What began in 1985 with some brothers and lay people goes on being a Mennaisian challenge that is valuable.

Due to a great feast, more than 100 Mennaisians could experience the unity for the same mission with activities like stands, txozna, workshops, games and so on. Over 500 children, youth and families in connection with the school and their friends besides those having come from Berrio Otxoa and other Mennaisian schools from all over Spain got together to be actively engaged. •

El pasado sábado 20 de noviembre se celebró en el colegio Santa María la fiesta del 25^o aniversario del grupo Gazte Alai, el grupo de tiempo libre mennaisiano en Portugalete. Aquello que algunos hermanos y profesores comenzaron en 1985, hoy, en el 2010, sigue siendo una apuesta menesiana que merece la pena.

Una gran fiesta nos permitió a más de 100 menesianos/as vivir la experiencia de estar unidos en la misma misión, animando barracas, txozna, talleres, juegos... Más de 500 niños, jóvenes y familias del colegio y del entorno, así como algunos venidos de Berrio Otxoa, y de otros colegio menesianos de España se unieron a esta fiesta de una manera activa colaborando en la misma. •

Une fête pour la neuvaine

A feast for the novena

Una fiesta para la novena



Nous commençons la journée par la messe au collège de Bialet Massé lors de la neuvaine. On y offre tout ce qui a été fait pendant la neuvaine, les intentions de chacun d'entre nous et celles des communautés mennaisiennes. Ensuite, tout le collège se met en marche vers la Vierge de la médaille miraculeuse qui se trouve sur une colline toute proche. La file des élèves, des professeurs et du personnel de l'école était impressionnante. Nous nous adressons tous à notre Mère du Ciel. À ses pieds nous avons fait une prière pour les vocations, pour les malades, pour le collège, pour la congrégation et pour la béatification de Jean-Marie de La Mennais.

Nous sommes ensuite revenus, levant les pancartes que nous avons préparées et qui présentaient les grands traits du charisme. Arrivés au collège nous avons partagé des hamburgers et avons fêté tout cela par des karaokés, des petites pièces de théâtre et des morceaux de musique joués par le groupe rock du collège uni à l'ensemble folklorique de ce même collège.

À tous, Merci! Que Jean-Marie de La Mennais intercède pour nous. •

We start the day with a mass at Bialet Massé College, during the September Novena. All that was done during the Novena is offered: intentions of each one of us, those of the Mennaisian communities. After mass, all the students walk to a nearby hill, where there is a statue of our Lady of the Miraculous Medal. We all pray to our heavenly Mother. At her feet, we prayed for vocations, the sick, the school, the Congregation and for the beatification of Jean-Marie de La Mennais.

Then, we came back to Bialet Massé College, brandishing the posters we had prepared, showing the main features of the charisma. Once being back at the school, we shared hamburgers and celebrated with karaokes, short stage plays and songs accompanied by the school Rock group, together with the school folk ensemble.

Thanks to all. May Jean-Marie de La Mennais intercede for us. •

Comenzamos la jornada con la Misa, allí ofrecemos todo lo trabajado en la Novena y las intenciones de cada uno de nosotros y de las Comunidades menesianas. Luego todo el Colegio partimos de caminata hacia la Virgen de la medalla Milagrosa que se encuentra en un cerro cercano. Fue impresionante ver la fila de alumnos, personal y profesores que se dirigían hacia la imagen de la Madre del Cielo. A sus pies hicimos una oración por las Vocaciones, por los enfermos, por el Colegio, la Congregación y la pronta beatificación de Juan María.

Regresamos por el centro de Bialet Massé portando las pancartas preparadas para tal fin, haciendo ver características del carisma. Al llegar al colegio compartimos una hamburguesead y pasamos al festejo con karaokes, obritas de teatro, y la presencia de la banda de rock formada por alumnos del Colegio y el conjunto folclórico también formado por los chicos.

A todos ¡Gracias! Que Juan María interceda por nuestras intenciones! •

Marcelo Venturino



Bénin. Le collège Hibiscus en fête

Benin. Hibiscus School Celebrates

Benín. El colegio Hibiscus está de fiesta

A Parakou, diverses manifestations ont été proposées pour marquer le 150^e anniversaire. Tout d'abord, les élèves, accompagnés des professeurs se sont retrouvés fin novembre dans les rues de la ville pour une caravane, animée par une fanfare. Tout le monde était joyeux et chantait, fier d'être des héritiers de Jean-Marie de la Mennais. Ensuite, nous nous sommes retrouvés au collège pour présenter du théâtre, des danses et chorégraphies.

Le lendemain, nous nous sommes rassemblés pour la messe suivie de diverses activités culturelles et sportives. Les frères et les enseignants se sont retrouvés pour une récollection et la semaine s'est achevée par la bénédiction du nouveau bâtiment en présence des donateurs: les délégués de Terre sans frontière du Canada et Assific de France. Le bâtiment comprend 5 classes, des salles spécialisées et des bureaux. •

F. Nicolas Le Meilleur
nicolalemeilleur@gmail.com

At Parakou, various events were suggested to mark the 150th anniversary. First of all, the students, accompanied by teachers, were seen, at the end of November, in the streets, walking in procession, warming up with a fanfare. All of them were happy, singing, proud to be heirs of Jean-Marie de la Mennais. Then, we gathered in the school to perform a play, some dances and choreographies.

The following day, we gathered for a mass, which was followed by various sports and cultural activities. Brothers and teachers took some time for a meditation, and the week ended with the blessing of a new building in the presence of the donors: some delegates of Terre sans frontière from Canada and of ASSIFIC from France. The building includes five classrooms, specialized classrooms and offices. •



En Parakou, se han organizado varios eventos para conmemorar el 150 aniversario. En primer lugar, los alumnos, acompañados por sus profesores, se reunieron a finales de noviembre en las calles de la ciudad con una caravana encabezada por una banda de música. Todos estaban contentos y cantaban, orgullosos de ser herederos de Juan María de la Mennais. Luego nos reunimos en el Colegio para presentar obras de teatro, bailes y coreografías.

Al día siguiente, nos reunimos para la Misa, seguida de varias actividades culturales y deportivas. Los Hermanos y los Docentes se reunieron para hacer un retiro, y la semana terminó con la bendición del nuevo edificio, en presencia de los donantes benefactores: los delegados de Tierra sin Fronteras de Canadá y ASSIFIC de Francia. El edificio cuenta con 5 clases, algunas salas especializadas y despachos. •



Quelle joie ! What Joy! ¡ Qué alegría !



Grande joie dans notre vice-province ces derniers mois avec la profession perpétuelle du F. Emmanuel Gbiro, l'assemblée générale des frères au Congo. Au Rwanda, ce fut le départ de nos trois postulants pour le noviciat de Kasasa (une première pour nous) et l'assemblée générale des frères du Rwanda.

Le 26 décembre 2010 a eu lieu la cérémonie de profession des vœux perpétuels du F. Gbiro. Après son scholasticat à Abidjan, le F. Emmanuel a été nommé au juvénat de Dungu, dont il est devenu directeur durant plus de 4 ans.

À la cathédrale les fidèles de Dungu, parents et amis étaient venus y participer en grand nombre en présence du F. Yannick Houssay, supérieur général qui a reçu les vœux. La cérémonie a été présidée par Mgr Richard Domba, assisté d'un grand nombre de prêtres. •

Great joy in our vice-province in these recent months, with the perpetual profession of Br. Emmanuel Gbiro, and the general assembly of the Brothers in Congo. In Rwanda, we had the departure of our three postulants for Kasasa (a first for us!) and the general assembly of the Brothers in Rwanda.

On December 26 2010, Br. Gbiro took his final vows. After his scholasticate in Abidjan, Br. Emmanuel was assigned to the Dungu juniorate, whose director he has been for more than 4 years.

A great many Dungu faithful, parents and friends came to the cathedral where Br. Yannick Houssay, s.g., received the vows. Bishop Richard Domba, attended by a good number of priests, presided over the ceremony. •

En estos últimos meses hemos tenido una gran alegría en nuestra Viceprovincia con la Profesión perpetua del H. Emmanuel Gbiro y la Asamblea general de los Hermanos del Congo. En Ruanda, la partida de nuestros tres Postulantes hacia el Noviciado de Kasasa (por 1ª vez para nosotros), y la Asamblea general de los Hermanos de Ruanda.

El 26 de diciembre de 2010 tuvo lugar la ceremonia de la profesión de Votos perpetuos del Hno. Gbiro. Después de su Escolasticado en Abidjan, el H. Emmanuel fue nombrado para el Juniorado de Dungu, donde llegó a ser el Director durante más de 4 años.

Un gran número de fieles de Dungu, padres y amigos, llegaron a la Catedral para participar en la ceremonia, en la que el Hno. Yannick Houssay, Superior General, recibió los votos. Dicha ceremonia estuvo presidida por el obispo Mons. Richard Domba, asistido por un gran número de sacerdotes. •

Br. Claude Beauchesne
beauclaude@yahoo.com



*Le F. Yannick, s.g. reçoit les vœux
Br. Yannick, s.g., receiving the vows
El H. Yannick, s.g. recibe los votos*



Un tournoi spécial “KT-La Mennais”

A special ‘KT-La Mennais Tournament’

Un torneo especial “KT-La Mennais”

La Province Saint-Michel a souligné le 150^e anniversaire le 19 décembre dernier. Le tournoi a débuté avec quatre joutes de football qui ont eu lieu le 17 décembre (Majengo Vs Kilimanjaro Boys; Singe Vs Uchama; Duluti Vs Meru; St. Anthony Vs Pandahill). Les gagnants ont été Majengo, Singe, Meru et Pandahill. Samedi, 18 décembre, deux joutes ont eu lieu (Majengo Vs Meru; Singe Vs Pandahill), et les vainqueurs ont été Majengo et Singe. La finale entre ces deux équipes eut lieu le 19 décembre. L'école secondaire de Majengo sortait grande gagnante, suivie de Singe, tandis que Pandahill prenait la 3^e place. En fait, ce fut tout un événement!

Frères, associés, professeurs, élèves et autres invités furent émus à cette occasion et ont bien aimé le tournoi. Nous avons l'honneur d'avoir parmi nous Fr. Gerard Byaruhanga, a.g., et Fr. Gerard Mwebe, provincial d'Ouganda, et autres invités. •

The Province of St. Michael marked 150th Anniversary on December 19th 2010. The tournament kicked off with four football matches that were played on Friday: December 17th 2010 (Majengo –Vs- Kilimanjaro Boys; Singe –Vs- Uchama; Duluti –Vs- Meru; St. Anthony –Vs- Pandahill); the winners were Majengo, Singe, Meru and Panda. On Saturday; December 18th, 2010 there were two football matches (Majengo –Vs- Meru; Singe –Vs- Pandahill); the winners were Majengo and Singe. On Sunday: December 19th, 2010 we had a final match (Majengo –Vs- Singe); Majengo Secondary School emerged the overall winner followed by Singe and Pandahill in the third position. It was, indeed, a very great event!

Generally the Brothers, Associate members, teachers, students and other guests were moved by the occasion and enjoyed the tournament. The occasion was graced with the presence of Rev. Br. Gerard Byaruhanga, Ag and Rev. Br. Gerard Mwebe, Provincial of Uganda Province, and other guests. •

Br Ismail E.M.

provinciakkt@yahoo.com

La Provincia de San Miguel ha destacado el 150 aniversario el pasado día 19 de Diciembre. El torneo comenzó con cuatro partidos de fútbol que se jugaron el 17 de Diciembre (Majengo contra Kilimanjaro Boys; Singe contra Uchama; Duluti contra Meru, y St. Anthony contra Pandahill). Los vencedores fueron Majengo, Singe, Meru y Pandahill. El sábado, día 18 de Diciembre, se jugaron otros dos partidos (Majengo contra Meru, y Singe contra Pandahill), y los ganadores fueron Majengo y Singe. La final entre estos dos equipos se jugó el 19 de Diciembre. El gran Campeón fue el Colegio Secundario de Majengo, seguido de Singe, mientras Pandahill ocupaba la 3^a plaza. ¡ De hecho, fue todo un acontecimiento!

Los Hermanos, los Asociados, profesores, alumnos y demás invitados se entusiasmaron en estos partidos y el torneo les encantó. Tuvimos el honor de tener entre nosotros al Hno. Gerard Byaruhanga, a.g., y al Hno. Gerard Mwebe, provincial de Uganda, y otros invitados. •

Célébrations avec les Frères

Celebrations with the Brothers

Celebraciones con los Hermanos



La Province Sainte-Thérèse de l'Enfant-Jésus de Kisubi vient de vivre de grands moments célébrant le don de la vie religieuse. Le 31 décembre, 10 candidats étaient acceptés au noviciat. Ils étaient cinq du Kenya: Kihara David, Mwangi John, Nyala Edward, Siminyu Geoffrey et Wafula Galison; trois du Rwanda: Ishimwe John Mary Vianney, Mbarushimana John Mary Vianney et Nsengiyumva Juvenile, et deux d'Ouganda: Byaruhanga Lawrence et Mpiima Anthony. Environ 30 frères renouvelèrent leurs vœux temporaires ce jour-là.

Le 2 janvier, trois frères célébraient leur jubilé d'argent: les FF. Kayiwa Francis Xavier, Kitone Bigezo Delto et Onesimus Mutakirwa. Cinq frères prononçaient leurs vœux perpétuels: FF. Byabasheija Hilary, Mugisha Alex, Muramuzi John Paul, Nsubuga Leonard et Tumwebaze Augustine. L'événement eut lieu à St. Mary's college de Kisubi. Mgr Cyprian Kizito Lwanga, l'archevêque de Kampala, était le principal célébrant. •

The Province of St. Teresa of the Child Jesus Kisubi had joyous moments of celebrating the gift of religious life. On 31st December, ten candidates were received into the Novitiate. That is five from Kenya: Kihara David, Mwangi John, Nyala Edward, Siminyu Geoffrey and Wafula Galison, three from Rwanda that is Ishimwe John Mary Vianney, Mbarushimana John Mary Vianney, and Nsengiyumva Juvenile and two from Uganda: Byaruhanga Lawrence and Mpiima Anthony. There was also renewal of temporary vows of about 30 Brothers that same day.

On 2nd January, three candidates celebrated their Silver Jubilee. These included Brothers Kayiwa Francis Xavier, Kitone Bigezo Delto and Onesimus Mutakirwa. Five Brothers made their perpetual profession, namely Brothers Byabasheija Hilary, Mugisha Alex, Muramuzi John Paul, Nsubuga Leonard and Tumwebaze Augustine. The function was held at St. Mary's College Kisubi. His Grace Archbishop Cyprian Kizito Lwanga, Archbishop of Kampala was the main celebrant. •

La Provincia de Santa Teresa del Niño Jesús de Kisubi acaba de vivir grandes acontecimientos, celebrando el don de la vida religiosa. El 31 de diciembre, 10 candidatos entraron al Noviciado. Cinco eran de Kenia: Kihara David, Mwangi John, Nyala Edward, Siminyu Geoffrey y Wafula Galison; tres de Ruanda: Ishimwe John Mary Vianney, Mbarushimana John Mary Vianney y Nsengiyumva Juvenile, y dos de Uganda: Byaruhanga Lawrence y Mpiima Anthony. Aproximadamente 30 Hermanos renovaron ese día sus votos temporales.

El 2 de enero, tres Hermanos celebraron sus bodas de plata: los HH. Kayiwa Francis Xavier, Kitone Bigezo Delto y Onesimus Mutakirwa. Cinco Hermanos hicieron sus votos perpetuos: HH. Byabasheija Hilary, Mugisha Alex, Muramuzi John Paul, Nsubuga Leonard y Tumwebaze Augustine. El acontecimiento tuvo lugar en St. Mary's College de Kisubi. Monseñor Cyprian Kizito Lwanga, Arzobispo de Kampala, fue el celebrante principal. •

Br. Francis Kiggundu
Kisubi correspondent

ekiggundu2000@yahoo.co.uk

Le **secret** de vie de Jean de la Mennais

The Life **Secret** of Jean de la Mennais

El **secreto** de vida de Juan de la Mennais

Découvrir ou redécouvrir ce que Jean-Marie de la Mennais avait dans la tête et dans le cœur, c'était l'objectif de la session de fin d'année, vécue par les frères à la maison mère.

Jean-Marie de la Mennais s'est abreuvé à la source de la Parole. Il a voulu des écoles pour humaniser et évangéliser les enfants et les jeunes, laissés pour compte, à son époque. Il a su accompagner les personnes avec beaucoup de respect, dans des situations souvent conflictuelles. Il a aimé l'Église malgré les incompréhensions et les souffrances dont il a été victime.

Trois intervenants – les FF. Jean Pétilion, Michel Gougeon et Thierry Beauplet – ont “étonné” les 50 frères présents, qui se sont laissés surprendre par le Semeur qu'a été notre fondateur. Une session vécue dans un climat de paix, rythmée par les chants et la beauté des offices et célébrations, soutenues par une équipe de musiciens. •

To discover or rediscover what Jean-Marie de la Mennais had in his mind and heart was the objective of the year-end session, lived by the Brothers at the mother house.

Jean-Marie de la Mennais drank at the source of the Word. He wanted schools to make children and youth more human and to evangelize them, who were left behind at that time. He knew how to accompany people with much respect, often in situations of conflict. He loved the Church in spite of the misunderstandings and sufferings he was a victim of.

Three speakers – Brs. Jean Pétilion, Michel Gougeon and Thierry Beauplet – astonished the 50 participating brothers who let themselves be surprised by the Sower our founder had been. A session lived in a peaceful atmosphere, with songs sung in a lively tempo, and the beauty of the prayers and celebrations, accompanied by a group of musicians. •

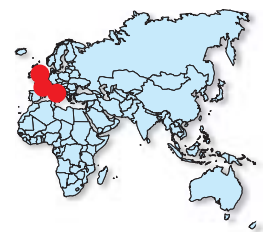
Descubrir o redescubrir lo que Juan María de la Mennais tenía en su mente y en su corazón, fue el objetivo de la sesión de fin de año, vivida por los Hermanos de la Casa madre.

Juan María de la Mennais bebió en la fuente de la Palabra. Quería escuelas para humanizar y evangelizar a los niños y jóvenes, dejados de lado en su época. Supo acompañar a las personas con mucho respeto, en situaciones a menudo conflictivas. Amó a la Iglesia a pesar de las incomprendiones y sufrimientos de los que fue víctima.

Tres ponentes – los HH. Jean Pétilion, Michel Gougeon y Thierry Beauplet – han “sorprendido” a los 50 Hermanos allí presentes, quienes se dejaron sorprender por el Sembrador que fue nuestro Fundador. Fue una sesión vivida en un clima de paz, acompañado por los cánticos y hermosura de los oficios y celebraciones, con el apoyo de un equipo de músicos. •

F. Hervé Asse

hervé.asse@mennaisien.org



Une journée anniversaire à Yokohama An Anniversary Day in Yokohama



Una jornada conmemorativa en Yokohama

L'ouverture du 150^e anniversaire a eu lieu à Yokohama (Japon) le 21 novembre. Une quarantaine de personnes ont participé dont les Frères du Japon, les membres de la Famille Mennaisienne présents à Tokyo, de Yokohama et de Shizuoka, les directeurs de nos quatre institutions et trois élèves représentant chacune de nos écoles secondaires japonaises. La réunion a débuté par un mot de bienvenue du F. Guy Morissette, vice-provincial, suivi de l'eucharistie célébrée par le Nonce Apostolique, représentant du Saint-Père au Japon.

À la suite d'un buffet, F. Thomas Tremblay a raconté les faits principaux des 59 ans de l'histoire de la Mission. La réunion s'est terminée par une visite au tombeau des frères dans le cimetière de la cathédrale de Yokohama, où les assistants ont participé au dévoilement d'une plaque portant les noms des 23 frères qui sont décédés après avoir travaillé au Japon ou aux Philippines. •

The opening of the 150th anniversary took place in Yokohama, Japan, on November 21. About 40 people were present. Among them, we could see the Brothers working in Japan, the Tokyo, Yokohama and Shizuoka members of the Mennaisian Family, the principals of our four establishments and three students from each of our Japanese senior high schools. The meeting began with Br. Guy Morissette, the vice-provincial, welcoming everybody, and the Nuncio, delegate of the Pope in Japan, celebrated the Eucharist.

After the buffet, Br. Thomas Tremblay recalled the main events that happened during the 59 years of the mission. The meeting ended with a visit to the Brothers' tomb in the Cathedral cemetery in Yokohama, where the participants saw the unveiling of a plaque bearing the names of the 23 Brothers who passed away after working in Japan or in the Philippines. •

Br. Thomas A. Tremblay
tremblay@seiko.ac.jp

El día 21 de Noviembre tuvo lugar en Yokohama (Japón) la apertura del 150 aniversario. Participaron unas cuarenta personas, entre ellas los Hermanos del Japón, los miembros de la Familia Menesiana de Tokyo, de Yokohama y de Shizuoka, los directores de nuestras cuatro instituciones y tres alumnos, representantes de cada uno de nuestros Colegios Secundarios japoneses. La reunión comenzó con unas palabras de bienvenida del H. Guy Morissette, Viceprovincial, y a continuación la Eucaristía, celebrada por el Nuncio Apostólico, representante del Santo Padre en Japón.

Después de un bufé, el H. Thomas Tremblay relató los principales hechos de los 59 años de historia de la Misión. La reunión se concluyó con una visita a la tumba de los Hermanos en el cementerio de la Catedral de Yokohama, donde los asistentes participaron en el descubrimiento de una placa con los nombres de los 23 Hermanos que fallecieron después de haber trabajado en Japón o en Filipinas. •



Brève

Philippines. La vice-province a été marquée par le décès soudain, le 16 octobre à Molo, de F. André Poisson, 61 ans. Il a travaillé 21 ans sur place.

Brief news

The Philippines. The vice-province was surprised at the unexpected death of Br. André Poisson, at Molo, on October 16. He was 61 years old. He had been working there for 21 years.

Noticia breve

Filipinas. La Viceprovincia ha quedado muy afectada por el repentino fallecimiento, el pasado 16 de octubre en Molo, del H. André Poisson, de 61 años. Había trabajado allí durante 21 años.



F.Br.H. André Poisson

Le défi d'une expo itinérante !

Challenge for a Travelling Exhibition!

¡ El desafío de una expo itinerante !



Faire connaître la figure de Jean-Marie de la Mennais et l'œuvre de la Famille mennaisienne là où nous sommes, c'est un des objectifs de cette année pour notre mission d'Indonésie. Pour le réaliser, deux expositions en 9 panneaux ont commencé à circuler dans les paroisses du diocèse de Larantuka depuis le lancement de l'année, le 26 novembre dernier.

Prendre le bateau pour rejoindre une des îles du diocèse, charger l'exposition dans un camion ou un pick-up, la monter dans la paroisse visitée et le lendemain, aux différentes messes, faire une brève présentation suivie d'une activité avec les enfants du primaire sous forme de jeu concours. C'est une très bonne expérience de liens avec les prêtres, les communautés paroissiales, les enfants et les jeunes. *"Semons beaucoup!"*•

To make known the name of Jean-Marie de la Mennais and the work of the Mennaisian Family where they are present, is one of the objectives for this year in our Indonesian mission. To make it possible, two exhibitions made up of 9 panels began to move around in the Larantuka diocese since the launching of the Year, on November 26.

Going on board to reach one of the islands in the diocese, loading the panels into a truck or a pick-up, setting up the exhibition in the parish we visit and, the following day, explaining it briefly during the various masses and organizing an activity, like a quiz show, for the children attending primary school.

This makes a very good contact with the priests, the parish communities, the children and the youth. *"Let's sow generously!"*•

Br. Daniel Lefrère
danielbpk@yahoo.fr



Dar a conocer la figura de Juan María de la Mennais y la labor de la Familia Menesiana allí donde estamos, es uno de los objetivos de este año para nuestra Misión de Indonesia. Para lograr este objetivo, han comenzado a circular dos exposiciones en 9 paneles por las parroquias de la diócesis de Larantuka, desde el comienzo del Año, el pasado 26 de noviembre.

Tomar el barco para reunirse en una de las islas de la diócesis, cargar la exposición en un camión o en una camioneta, montarla en la parroquia visitada y, al día siguiente, en las diferentes misas, hacer una breve presentación, seguida de una actividad con los niños de primaria en forma de concurso lúdico. Es una experiencia muy buena para crear lazos con los sacerdotes, con las comunidades parroquiales y con los niños y jóvenes. *"Sembramos mucho!"*•

Ouverture du site :

www.brlamennais.org. C'est parti ! Le site web de la mission d'Indonésie tisse maintenant sa toile lui aussi depuis février. Il affiche même 4 langues (Indonésien pour la base, Anglais, Espagnol et Français), permet d'être en contact avec la vie des frères et des communautés, sans oublier les photos et autres vidéos. Félicitations et rendez-vous sur le site !

Opening of the Website:

www.brlamennais.org It's on! The Website of the Indonesian mission has been weaving its tapestry since February. Four languages (Indonesian, English, Spanish and French) being used, it allows everyone to come into contact with the life of the brothers and that of the communities, without forgetting photos and other videos. Congratulations and rendezvous on the Website!

Apertura del sitio web :

www.brlamennais.org. ¡ Vamos ! El sitio web de la misión de Indonesia también teje ahora su trama desde febrero. Va a aparecer incluso en 4 lenguas (Indonesio para la base, Inglés, Español y Francés), que permitirá ponerse en contacto con la vida de los Hermanos y de las Comunidades, además de fotos y vídeos. ¡ Felicitaciones, y nos encontramos en el sitio !

Humour • Having fun • Humor



1

1. Bilbao, Espagne. Ils ont des chapeaux ronds !
Bilbao, Spain. They have bowler hats on!
Bilbao, España. ¡ Con sombreros redondos !



4

4. Ploërmel, France. Une session de formation au travail !
Ploërmel, France. A formation session going on!
Ploërmel, Francia. ¡ Trabajando en una sesión de formación !



2

2. Southampton, Angleterre. C'est la fête !
Southampton, England. It's party time!
Southampton, Inglaterra. ¡ Están de fiesta !



5. Ploërmel, France.
La guitare c'est l'art de la sagesse.
Ploërmel, France. The guitar is the art of wisdom.
Ploërmel, Francia. La guitarra es el arte de la sabiduría.

5



3

3. Canton, USA. La fête aussi à Walsh University.
Canton, USA. Feast at Walsh University also.
Canton, USA. Fiesta también en la Universidad de Walsh.



6

6. Montréal, Canada. En avant l'accordéon !
Montreal, Canada. Forward the accordion!
Montréal, Canadá. ¡ Adelante con el acordeón !



Polynésie : 150 ans de fêtes en fêtes !

*Célébration du 28 novembre.
Celebration on November 28.
Celebración del 28 de noviembre.*

Polynesia : 150 years from feast to feast Polinesia : ; los 150 años de celebración en celebración !

Quelle succession d'événements heureux tous ces derniers mois à Tahiti et aux Marquises !

Les frères, éducateurs, parents, familles, jeunes ont fêté le 150^e anniversaire de l'arrivée des frères à Tahiti, par des célébrations, un jeu scénique, un livre, l'inauguration d'une stèle en hommage aux frères et d'une grotte mariale. Ce furent également le 50^e anniversaire du Lycée La Mennais à Papeete et l'inauguration des bâtiments de la nouvelle école maternelle Saint-Joseph à Taiohae aux Marquises. •

What a series of happy events during these last months in Tahiti and the Marquesas!

Brothers, educators, parents, families and youth celebrated the 150th anniversary of the Brothers' arrival in Tahiti, with masses, stage plays, publication of a book, inauguration of a stele to pay homage to the brothers and a grotto dedicated to Mary. There were also the 50th anniversary of Lycée La Mennais in Papeete and the inauguration of some buildings at St. Joseph's Kindergarten at Taiohae, in the Marquesas. •

¡Cuántos acontecimientos felices ha habido en Tahití y en las Islas Marquesas durante estos últimos meses!

Los Hermanos, los educadores, los padres, las familias y los jóvenes han celebrado el 150 aniversario de la llegada de los Hermanos a Tahití, con celebraciones, obras teatrales, un libro, inauguración de un monumento en homenaje a los Hermanos y una gruta mariana. También se está celebrando el Cincuentenario del Liceo La Mennais en Papeete y la inauguración de los edificios de la nueva Escuela infantil San José de Taiohae en las Islas Marquesas. •

Stèle . "Seigneur, loué sois-tu pour la vie et l'œuvre des 152 frères qui ont donné leur vie ou une partie de leur vie aux peuples et à l'Eglise de Polynésie depuis 1860."

Stele. "Lord, we give you glory for the life and work of the 152 brothers who gave their lives or a part of their lives for the people and the Church in Polynesia since 1860."

Monumento . "Alabado seas, Señor, por la vida y la obra de los 152 Hermanos que han entregado su vida o una parte de su vida a los pueblos y a la Iglesia de Polinesia desde 1860."



Un jeu scénique exceptionnel

An Outstanding Stage Play!

Un cuadro escénico excepcional

Plus de 300 acteurs et participants, des centaines de spectateurs, 3 heures de spectacle, des chants et danses: la fête fut belle lors du jeu scénique "Héritiers et bâtisseurs" présentant 150 ans d'éducation, interprété le 20 novembre dernier au lycée La Mennais de Papeete.

17 octobre 1860, cinq frères de l'Instruction chrétienne arrivent à Tahiti, venant de Ploërmel. Le 5 décembre suivant, ils ouvrent la première école à Paofai. Et ils firent face à de multiples difficultés ensuite.

C'est toute cette saga écrite et mise en scène par le F. Jean-Pierre Le Rest qui a été jouée en de multiples tableaux interprétés par artistes et comédiens de tous âges. Histoire et mémoire furent au programme, mais aussi défis et avenir. •

More than 300 actors and participants, hundreds of spectators, a 3 hours' show, songs and dances: the feast was colourful during the stage play entitled "Heirs and Builders", presenting 150 years of education, performed on November 20 at Lycée La Mennais in Papeete.

On October 17 1860, five Brothers of Christian Instruction from Ploërmel arrived in Tahiti. On December 5 1861, they opened a first school at Paofai. Then, they met with many difficulties.

This is the whole saga, written and directed by Br. Jean-Pierre Le Rest, which was played in many scenes performed by artists and actors of all ages. History and remembrance were on the program, as well as challenges and the future. •



Talissa, la conteuse.
Talissa, the narrator.
Talissa, la narradora.

Más de 300 actores y participantes, cientos de espectadores, 3 horas de espectáculo, canciones y danzas: hermosa celebración con motivo de la puesta en escena de la obra "Herederos y constructores", presentando los 150 años de educación, interpretada en el Liceo La Mennais de Papeete el pasado día 20 de noviembre.

El 17 de octubre de 1860, llegaban a Tahití cinco Hermanos de la Instrucción Cristiana, procedentes de Ploërmel. El 5 de diciembre siguiente, abren la primera escuela en Paofai. Después tuvieron que hacer frente a muchas dificultades.

Todo este relato, escrito y puesto en escena por el H. Jean-Pierre Le Rest, representado en varios escenarios e interpretado por artistas y comediantes de todas las edades. La Historia y el recuerdo eran el programa, pero también había desafíos para el futuro. •



Les acteurs représentant 4 premiers frères.
Actors standing for the first 4 brothers.
Los actores que representaban a los 4 primeros Hermanos.

Un beau livre

Cinquante années de mission partagée. C'est le titre du livre venant de paraître retraçant la présence mennaisienne en Polynésie. Réalisé par une équipe de frères et laïcs coordonnée par le F. Jean-Pierre Le Rest, il présente en 200 pages, très riches d'images, la mémoire mais aussi les défis relevés de ces 50 dernières années.

Un bel ouvrage !

Contact : jplrest@clm.ddec.edu.pf

A Nice Book

50 Years of Shared Mission. That's the title of the book recently published, remembering the Mennaisian presence in Polynesia. Created by a team of brothers and lay people, under the supervision of Br. Jean-Pierre Le Rest, it presents in 200 pages, very rich in colors, the main events as well as the challenges faced during these last 50 years. A nice book!

Contact : jplrest@clm.ddec.edu.pf

Un hermoso libro

Cincuenta años de misión compartida. Este es el título del libro que se acaba de publicar, que describe la presencia mennaisiana en Polinesia. Ha sido realizado por un equipo de Hermanos y Laicos, coordinado por el H. Jean-Pierre Le Rest y presenta en 200 páginas fotos muy hermosas, los recuerdos y también los desafíos más relevantes de estos 50 últimos años.

¡ Es un hermoso libro !

Contacto : jplrest@clm.ddec.edu.pf



Tahiti : 50 ans du lycée La Mennais à Papeete

Tahiti : the 50 Years of lycée La Mennais in Papeete

Cincuentenario del liceo La Mennais en Papeete

Les 950 lycéens et étudiants de BTS entourent la foule des invités le 24 septembre dernier. C'est l'heure de célébrer les 50 ans du lycée La Mennais, à Papeete. En présence du président Gaston Tong Sang et de Mgr Hubert, Mme Chaumeil, directrice de l'établissement ouvre la fête, suivie du président et du F. Maxime. Une célébration au cours de laquelle une flamme est allumée et transmise dans une longue chaîne humaine et un repas ont marqué la journée. •

The 950 high school students and those of B.T.S gather around the crowd of guests on September 24. It's time to celebrate the 50 years of Lycée La Mennais, in Papeete. President Gaston Tong Sang and Bishop Hubert being present, Mrs. Chaumeil, Headmistress of the school, opens the feast, and the President and Br. Maxime follow. A celebration during which a candle is lit and passed on to a long human chain and a party marked the day. •



La transmission de la flamme

Passing on the candle

El paso de la antorcha

Los 950 alumnos de secundaria y estudiantes universitarios de B.T.S. rodeaban el pasado 24 de septiembre a una multitud de invitados. Era el momento de la celebración de los 50 años del Liceo La Mennais, en Papeete. Con asistencia del Presidente Gaston Tong Sang y de Mons. Hubert, la Sra. Chaumeil, Directora del establecimiento, abre la celebración, seguidamente intervienen el Presidente y el Hno. Maxime. Una celebración durante la cual se enciende una antorcha y se pasa a través de una larga cadena humana, y una comida final han marcado la jornada. •

Double fête le 24 septembre dernier: la nouvelle école maternelle est terminée et l'on marque le cinquantième anniversaire de la création de l'école Saint-Joseph. Mme Véronique Tamarii, directrice, a accueilli de nombreux invités dont le vice-président du gouvernement, M. Edouard Fritch et le directeur de l'enseignement catholique, M. Leboucher. F. Henri Alanou, vice-provincial, a rappelé les grands moments de l'école depuis sa création, puis Mgr Guy Chevalier a béni les croix installées dans les nouveaux locaux.. •

Marquises : Une nouvelle école maternelle à Taiohae

The Marquesas : A New Kindergarten at Taiohae

Marquesas : Una nueva escuela infantil en Taiohae



Lors de la bénédiction de la nouvelle école

During the blessing of the new school

Durante la bendición de la nueva escuela.

Double feast on September 24 : the new kindergarten is completed and it's the 50th anniversary of St. Joseph's School. Mrs. Véronique Tamarii, Headmistress, welcomes numerous guests among whom there are the vice-president of the government, Mr. Edward Fritch, and the director of the Catholic education office, Mr. Leboucher. Br. Henri Alanou, vice-provincial, mentions the main events that have occurred since the foundation of the school, and then, Bishop Guy Chevalier blesses the crosses placed in the new premises. •

El pasado 24 de septiembre tuvo lugar una doble celebración: la nueva Escuela infantil está terminada y coincide con el Cincuentenario de la fundación del Colegio San José. La Directora, Sra. Véronique Tamarii, ha recibido a muchos invitados, entre ellos al Vicepresidente del Gobierno, Sr. Edouard Fritch, y al Director de la Enseñanza Católica, el Sr. Leboucher. El H. Henri Alanou, Viceprovincial, recordó los momentos más destacados del Colegio desde su fundación, y a continuación el obispo Mons. Guy Chevalier bendijo las cruces instaladas en los nuevos locales. •



1



2

1 Peinture réalisée à l'occasion du titre de Vénérabilité, attribué à Jean-Marie de la Mennais, 1912. Il représente le père de la Mennais montrant Saint-Pierre de Rome, à deux frères, quelques enfants et une soeur de la Providence.

Painting done in 1912, after the title of "Venerable" was given to Jean-Marie. It represents Father de la Mennais indicating St. Peter's Church in Rome, at two Brothers, some children and a Daughter of Providence.

Pintura realizada en 1912 con ocasión del título de Venerable dado a Juan María de la Mennais. Representa al Padre de la Mennais señalando San Pedro de Roma a dos Hermanos, a algunos niños y a una Hermana de la Providencia.

2 F. Delfin Lopez, postulateur
Br Delfin Lopez, postulator
H. Delfin Lopez, postulador

Cause de Jean-Marie de la Mennais

Les grandes étapes

Cause of Jean-Marie de la Mennais

The main steps

Causa de Juan María de la Mennais

Las grandes etapas

Je vous écris de Buenos Aires. J'y suis en vue de compléter la documentation se rapportant à la guérison présumée miraculeuse de l'enfant Enzo Carollo. Concrètement, après quatre ans de guérison, on peut dire qu'il se porte bien. C'est un nouveau pas dans la cause de béatification du vénérable Jean-Marie de la Mennais, notre père fondateur.

À ce propos, quel a été le chemin parcouru, les pas les plus importants déjà accomplis ? Nous en signalerons trois...

1 L'introduction de la cause, au niveau diocésain. Cela eut lieu à Ploërmel (Morbihan - France), le 7 octobre 1899, par Mgr Latieule, évêque de Vannes, presque quarante ans après la mort du serviteur de Dieu.

2 L'introduction de la cause à Rome, le "procès apostolique". Elle fut signée par le Pape Saint Pie X, le 22 mars 1911. Jean-Marie reçut alors le titre de "Vénérable".

3 La déclaration de l'héroïcité des vertus de Jean-Marie, par le pape Paul VI, le 15 décembre 1966. Ce fut un pas très important, souligné par de nombreuses célébrations.

Pour la béatification, il ne manquerait que la reconnaissance d'un miracle, réalisé par Dieu, grâce à l'intercession de Jean-Marie... Seulement cela, mais aussi tout cela ! Nous sommes à cette étape. •

I'm writing from Buenos Aires. I'm trying to complete all the documents related to the supposed miraculous cure of the boy Enzo Carollo. Talking about the boy's health, we can say that, having passed four years since his cure, he's very well. This is another step towards the Beatification of the Venerable Juan Maria de la Mennais, our Founder father.

Speaking about this there is a question that is repeated over and over: Which is the track that has been followed, which are the most important steps already taken? For the time being we can mention three steps:

1 The beginning of the Cause at a Diocesan Level. It took place in Ploërmel (Morbihan, - France), on October 7th, 1899, by Monsignor Latieule, bishop of Vannes. This happened nearly 40 years after his death as it was established in those days.

2 The Introduction of the Cause in Rome, the "apostolic" process. It was signed by the Pope Saint Pio X on March 22nd, 1911. Juan María was given the Venerable title.

3 On December 15th, 1966, the Pope Paul VI declared the Heroism of Juan Maria's Virtues.

That was a very important step and it was followed by a great number of celebrations.

To obtain the Beatification it is only necessary the recognition of a miracle, done by God through Juan Maria's mediation. Only that and no less than that. We are working on it. •

Les escribo desde Buenos Aires, tratando de completar la documentación relacionada con la presunta curación milagrosa del niño Enzo Carollo. En concreto, sobre su estado de salud en este momento, después de cuatro años de su curación. Se diría que está muy bien.

Es un paso más en la Causa de Beatificación del Venerable Juan María de la Mennais, nuestro Padre Fundador.

A este propósito hay una pregunta que se repite : ¿cuál ha sido el camino recorrido, los pasos más importantes ya dados ? Por hoy señalemos tres.

1 La Iniciación de la Causa a nivel diocesano. Tuvo lugar en Ploërmel (Morbihan, - Francia), el 7 de octubre de 1899, por Mons. Latieule, obispo de Vannes, casi 40 años después de su muerte.

2 La introducción de la Causa en Roma, el proceso "apostólico". Fue firmada por el Papa San Pío X, el 22 de marzo de 1911. Juan María recibió el título de Venerable.

3 La declaración de la Heroicidad de las Virtudes de Juan María, por el Papa Pablo VI, el 15 de diciembre de 1966. Fue un paso importantísimo, subrayado con numerosas celebraciones.

Para su Beatificación sólo quedaría el reconocimiento de un milagro, realizado por Dios, por la intercesión de Juan María. Sólo eso y nada menos que eso. En ello estamos. •

H^o. Delfín López, postulador
delfinlopez03@yahoo.com

Choix de vie

“Personne n’a dit que c’était facile”

A Life Choice

“Nobody said

Suivre l’appel de Dieu, quel qu’il soit, exige un dépouillement de soi-même, une remise de toutes les facettes de ma vie, en toute confiance en Celui qui m’a créé, et ce n’est jamais facile! Toutefois, comme je le dis à mes élèves, je crois vraiment que suivre un appel individuel et personnel que Dieu offre à chacun de nous (soit à la vie conjugale, religieuse, sacerdotale, soit à celle d’enseignant, d’infirmière, d’assistant(e) social(e), de pompier, de biochimiste) est le SEUL chemin pour atteindre un bonheur vrai et durable ainsi qu’un sentiment de plénitude.

C’est un appel qui se renouvelle chaque jour, dépendant de la manière dont nous y répondons, et notre réponse doit être renouvelée chaque jour. Ce n’est jamais une fois pour toutes. Et même si parfois il peut être très difficile de laisser-aller nos propres désirs, nos propres préférences, notre propre raisonnement intellectuel, si nous arrivons à le faire, les récompenses pourront nous renverser.

Following God’s call, whatever that might be, requires a stripping away of “self”, a handing over of every aspect of my life in total trust to Him who created me... and this is never easy! But, as I say to my pupils, I truly believe that following the individual, personal call that God offers to each of us (whether it be to married life, to religious life, to the priesthood, to being a teacher, a nurse, a social worker, a fireman, a bio-chemist...) is the ONLY way to true, lasting happiness and fulfillment.

It is a calling that is renewed each day, according to the way we respond to it, and our response has to be renewed each day. It is never once-and-for-all. And though it may sometimes be very difficult to let go of our own desires, our own preferences, our own intellectual reasoning, if we do manage to do this, the rewards will astound us.

Seguir la llamada de Dios, sea quien sea, exige un despojo de sí mismo, una entrega de todas las facetas de mi vida, poniendo toda mi confianza en Aquél que me creó, y eso nunca es fácil. Sin embargo, como les digo a mis alumnos, creo realmente que seguir una llamada individual y personal que Dios hace a cada uno de nosotros (sea a la vida conyugal, religiosa o sacerdotal, sea a ser docente, enfermera, asistente social, bombero o bioquímico) es el ÚNICO camino para alcanzar una verdadera y duradera felicidad, así como un sentimiento de plenitud.

Es una llamada que se renueva todos los días, dependiendo de cómo respondamos, y nuestra respuesta debe renovarse diariamente. No basta una vez por todas. Y aunque a veces parezca muy difícil dejar de lado nuestros propios deseos, nuestras preferencias, nuestro propio razonamiento intelectual, si logramos hacerlo, la recompensa será un cambio radical.

Una opción de vida

“Nadie ha dicho que sea fácil”

it was easy”

Ceci me rappelle les mots d'une chanson du groupe Coldplay, intitulée "The Scientist", l'une de mes favorites :

“ *Personne n'a dit que c'était facile, Pas un n'a déjà dit que ce serait si difficile, Je retournerai où je suis parti.* ”

Chaque matin, j'essaie de retourner d'où je suis parti, de retourner à Dieu et de partir à nouveau, de recommencer. J'essaie de ne pas vivre dans le passé, mais de m'efforcer d'aller de l'avant, suivant dans les pas de Jésus avec Jean-Marie de la Mennais à mon côté. Même si je me sens indigne selon moi d'un tel appel, j'ai confiance que Dieu sait ce qu'Il fait. Ce qui est bon, puisque je sens très souvent que je ne sais pas ce que je suis en train de faire... graines semées, tirs dans l'obscurité... cela fait-il réellement une différence? C'est alors que j'entends ces mots qui me rassurent, "Continue à semer... et nourris mon troupeau!". •

I'm reminded of the words of a Coldplay song, "The Scientist", one of my all-time favorites:

“ *Nobody said it was easy, No-one ever said it would be so hard, I'm going back to the start.* ”

Each morning, I try to go back to the start, to go back to God and start again, start afresh. I try not to dwell in the past, but strive ahead, following in the footsteps of Jesus with Jean-Marie De la Mennais at my side. Though I seem unworthy of such a calling in my own eyes, I trust that God knows what he is doing. Which is good, because I very often feel I don't know what I'm doing... seeds sown, shots in the dark... do they actually make a difference? Then I hear his reassuring words: "Keep sowing... and feed my sheep!". •

Br James Hayes

bro_james@lamennais.org

Esto me recuerda la letra de una canción del grupo Coldplay, que se titula "The Scientist", una de mis favoritas :

“ *Nadie ha dicho que sea fácil, Nadie ha dicho tampoco que sea tan difícil, Yo volveré a empezar.* ”

Cada mañana procuro volver a empezar, volver a Dios y comenzar de nuevo, otra vez. Trato de no vivir en el pasado, sino esforzarme por ir hacia adelante, siguiendo los pasos de Jesús con Juan María de la Mennais a mi lado. Aunque me siento indigno de esta llamada, confío en que Dios sabe lo que hace. Esto es bueno, ya que muy a menudo siento que no sé lo que estoy haciendo... granos enterrados, tiros en la oscuridad... ¿ es realmente algo diferente? Es entonces cuando escuchas estas palabras que me consuelan: "¡Continúa sembrando... y alimentando a mi rebaño!". •

Sans qu'il sache comment

Without Knowing How

Sin que él sepa cómo



La Parole de Dieu qui s'offre à nous au quotidien déborde de paraboles, d'images et de récits saisissants liés au semeur, à la graine, à la récolte... Des textes qui invitent à semer largement, avec la conviction profonde que Dieu verra lui-même à la croissance. "Qu'il dorme ou qu'il veille, de jour et de nuit, les graines germent et poussent sans qu'il sache comment" (Marc 4, 27).

Moi, je veux semer beaucoup. Jusqu'ici, toute ma vie y a trouvé son sens. Mais semer quoi, et comment? Je me rappelle un matin où l'évangile m'a ému jusqu'aux larmes: "Ne t'en fais pas, y lisais-je, c'est aux fruits qu'on reconnaît l'arbre. Tu verras, l'homme bon tire de bonnes choses du trésor de son cœur qui est bon" (Luc 6, 43-45). C'est cela que Jésus pense de moi: que j'ai un cœur bon! Et il m'invite à faire confiance au trésor qui m'habite.

Alors je continue de semer, avec joie et espérance mais avec beaucoup plus de confiance au Maître de la moisson qu'à son ouvrier! Car plus d'une fois, j'ai fait cette expérience bouleversante et rassurante, comme dit le proverbe espagnol, "il pousse bien plus de choses dans un jardin que n'en sème le jardinier". •

F. Mario Houle
mariocourrier@hotmail.com

The Word of God, offered to us daily, overflows with parables, images and gripping stories related to the sower, the seed, the harvest and so on. Texts asking us to sow generously, with a deep conviction that God Himself will take care of the growth. "Him to sleep or watch it, night and day, the seeds germinate and grow without knowing how." (Mk 4, 27)

As for me, I do wish to sow generously. Up to now, my whole life has found a meaning in it. But, what and how should I sow? I remember a day when the gospel touched me deeply and I cried. "Do not worry", I read, "you recognize the trees by their fruit. You shall see. A good man brings forth good things from the treasure of his heart that is good." (Lk 6, 43-45) That's what Jesus thinks about me... I do have a good heart! He asks me to believe in the treasure dwelling in me.

So, I keep on sowing, with joy and hope... but with much more confidence in the Master of the harvest than in his laborer! Because, more than once, I had a shattering and heartening experience, as the Spanish proverb says, "things growing in a garden are much more numerous than those the gardener has planted." •

La Palabra de Dios que se nos ofrece cada día está llena de parábolas, de imágenes y de relatos relacionados con el sembrador, la semilla y la cosecha... Los textos nos invitan a sembrar mucho, con la profunda convicción de que Dios mismo lo hará crecer. "Que duerma o se levante, de noche o de día, el grano brota y crece sin que él sepa cómo." (Marc 4, 27)

Yo quiero sembrar mucho. Hasta ahora, toda mi vida ha tenido sentido por ello. Pero, ¿qué hay que sembrar, y cómo? Recuerdo una mañana en que el evangelio me conmovió hasta las lágrimas: "No te preocupes, ya sabes que cada árbol se conoce por sus frutos. Verás que el hombre bueno, del tesoro de su corazón saca lo bueno." (Luc 6, 43-45) Esto es lo que Jesús piensa de mí: ¡ que tengo un buen corazón! Y me invita a confiar en el tesoro que llevo dentro.

Por lo tanto, sigo sembrando con alegría y esperanza... pero, ¡ con mucha más confianza en el Dueño de la mies que en su obrero! Porque más de una vez, he tenido una experiencia conmovedora y tranquilizante, y como dice un refrán español, "hay muchas más plantas en un jardín... que las que siembra el jardinero". •

En images • Life in pictures • En imágenes

1 **Bialet Massé, Argentine.** Beaucoup d'expression et de créativité des jeunes lors de la journée Jean-Marie de la Mennais.

Bialet Massé, Argentina. Much expression and creativity in the youth during Jean-Marie de la Mennais Day.

Bialet Massé, Argentina. Grandes manifestaciones y mucha creatividad de los jóvenes durante la Jornada de Juan María de la Mennais.



2 **Larantuka, Indonésie.**
L'équipe des frères et laïcs à l'action.

Larantuka, Indonesia.
Team of brothers and lay people at work.

Larantuka, Indonesia.
El equipo de Hermanos y Laicos en acción.

3 **Canton, USA.** Jubilé d'or de l'Université de Walsh. Ici la chorale en répétition.

Canton, USA. Golden jubilee of Walsh University. The choir rehearsing.

Canton, USA. Bodas de oro de la Universidad de Walsh. Aquí la coral ensayando.

4 **Kisubi, Ouganda.** Les frères lors de la célébration d'ouverture du 150^e le 26 septembre.

Kisubi, Uganda. The brothers celebrating the opening of the 150th, on September 26.

Kisubi, Uganda. Los Hermanos durante la celebración de apertura del 150 aniv., el 26 de septiembre.





1 Pétionville, Haïti. Les novices et leurs formateurs.

Pétionville, Haïti. Novices and trainers.

Pétionville, Haïti. Los novicios y sus formadores.

CREDIT PHOTO: ANDRÉ RICHARD

1

2 Nanclares, Espagne. Sept laïcs ont prononcé leur engagement dans la Famille mennaisienne le 1^{er} août dernier.

Nanclares, Spain. Seven lay people took a commitment in the Mennaisian Family on August 1.

Nanclares, España. Siete Laicos, el pasado 1 de agosto, hacen su compromiso en la Familia Menesiana.



2

3 Saint-Brieuc, France. Le groupe des marcheurs du Tro Mennais a fait escale l'été dernier à l'exposition réalisée par les sœurs de la Providence dans l'ancienne chapelle de leur maison mère.

St. Brieuc, France. Last summer, the Tro Mennais walking group took a rest to view the exhibition created by some Daughters of Providence in the old chapel of the mother house.

Saint-Brieuc, Francia. El grupo de caminantes del Tro Mennais hizo una parada el verano pasado en la exposición organizada por las Hermanas de la Providencia en la antigua capilla de la Casa Madre.



3

4 Trois Rivières, Québec, Canada. Rencontre des supérieurs de communauté au Cap-de-la-Madeleine, en septembre.

Trois-Rivières, Quebec, Canada. Gathering of the community superiors at Cap-de-la-Madeleine, in September.

Trois Rivières, Québec, Canadá. Encuentro de los Superiores de comunidad en Cap la Madeleine, en septiembre.



4

1 Papeete, Tahiti. Célébration d'action de grâce du 150^e anniversaire de l'arrivée des frères .

Papeete, Tahiti. Thanksgiving celebration for the 150th anniversary of the Brothers' arrival.

Papeete, Tahiti. Celebración de acción de gracias del 150 aniversario de la llegada de los Hermanos.



1

2



2 Tokyo, Japon. Concert de fin d'année à St-Mary's collège en décembre.

Tokyo, Japan. Year-end concert at St. Mary's School in December.

Tokio, Japón. Concierto de fin de año en St-Mary's Collège en diciembre.

3 Shédiac, Nouveau-Brunswick, Canada.
La communauté sur le site du village des sources.

Shediac, New Brunswick, Canada.
The community at the Village des Sources.

Shédiac, Nouveau Brunswick, Canadá.
La comunidad en Village des Sources.



3

5 Bialet Massé, Argentine.
Rencontre d'éducateurs mennaisiens en octobre dernier.

Bialet Massé, Argentina.
Gathering of Mennaisian educators last October.

Bialet Massé, Argentina.
Reunión de Educadores menesianos el pasado mes de octubre.

4 Dangu, Congo. Célébration avec les frères du Congo lors de l'accueil de la Croix des missionnaires le 27 décembre.

Dangu, Congo. Celebration with the brothers in Congo, welcoming the Cross of Missionaries on December 27.

Dangu, Congo. Celebración con los Hermanos del Congo, con ocasión del recibimiento de la Cruz de los misioneros, el 27 de diciembre.



4



5



1

1 Roscoff, France.
Une partie de la communauté voici un an.

Roscoff, France.
A part of the community last year.

Roscoff, Francia.
Una parte de la comunidad hace un año.

2 Kasasa, Ouganda.
Le groupe des novices du Kenya, du Rwanda et d'Ouganda l'automne dernier.

Kasasa, Uganda.
The group of novices from Kenya, Rwanda and Uganda last fall.

Kasasa, Uganda.
El grupo de los novicios de Kenia, Ruanda y Uganda, el pasado otoño.



2



3

3 Saint-Romuald, Québec, Canada.
La communauté de la Maison Atkinson.

St. Romuald, Quebec, Canada.
The Maison Atkinson community.

Saint-Romuald, Québec, Canadá.
La comunidad de la Casa Atkinson.



4

4 Dangu, Congo. Profession perpétuelle du F. Emmanuel Gbiro, le 26 décembre.

Dangu, Congo. Br. Emmanuel Gbiro's final vows on December 26.

Dangu, Congo. Profesión perpetua del H. Emmanuel Gbiro, el 26 de diciembre.

5 Longueuil, Québec, Canada.
La communauté à l'automne dernier.

Longueuil, Quebec, Canada.
The community last fall.

Longueuil, Québec, Canadá.
La comunidad en el otoño pasado.



5

...Nouvelles des Filles de la Providence
 ...News from the Daughters of Providence
 ...Noticias de las Hijas de la Providencia



Lors de la célébration d'ouverture
 le 27 novembre, à Ploërmel.

During the celebration of the opening
 ceremony on November 27, at Ploërmel.

En la ceremonia de apertura,
 el 27 de noviembre en Ploërmel.

Une année jubilaire

En France, le temps fort de l'été dernier a été l'exposition "Jean-Marie de la Mennais à Saint-Brieuc et les débuts de la Providence" qui s'est terminée par la fête des anciens élèves, professeurs, membres du personnel. La statue du père de la Mennais dans la cour d'honneur a été restaurée. Ce fut une bonne surprise pour élèves et professeurs! Le 6 décembre, sœurs Jeannette Boulliou, Marguerite-Marie et Régine ont été invitées à Combourg pour parler aux jeunes du fondateur, des frères et des sœurs. Une journée anniversaire aura lieu le 1^{er} mai prochain. Le 18 mars, journée mennaisienne à l'école de la Providence à Saint-Brieuc suivie le 26 de la rencontre de la fraternité Providence mennaisienne. •

Sr Régine Pointier
regine.pointier@wanadoo.fr

A Jubilee Year

In France, the main event, last summer, was the "Jean-Marie de la Mennais à St-Brieuc et les débuts de la Providence" exhibition which ended with the feast of the alumni, teachers and staff. Father de la Mennais's statue in the main courtyard had been restored. Students and teachers were greatly surprised. On December 6, Srs. Jeannette Boulliou, Marguerite-Marie and Régine were invited to Combourg and talked to the youth about the founder, the Brothers and the Sisters. An anniversary day is scheduled on May 1. On March 18, Mennaisian Day at the Providence's School of St. Brieuc, which will be followed with a gathering of the Mennaisian Providence fraternity on the 26th. •

Sr. Régine Pointier
regine.pointier@wanadoo.fr

Un año Jubilar

En Francia, el momento culminante del verano pasado fue la Exposición "Juan María de la Mennais en St-Brieuc y los comienzos de la Providencia" que se terminó para la fiesta de los antiguos alumnos, profesores y personal. La estatua del Padre de la Mennais, en el patio principal, ha sido restaurada. ¡ Ha sido una gran sorpresa para los alumnos y profesores! El 6 de Diciembre, las Hnas. Jeannette Boulliou, Marguerite-Marie y Régine fueron invitadas en Combourg a hablar a los jóvenes sobre el Fundador de los Hermanos y de las Hermanas. El próximo 1 de Mayo tendrá lugar una Jornada celebrativa. El 18 de Marzo habrá una Jornada mennaisiana en el Colegio de la Providencia de Saint-Brieuc, seguida el 26 con la reunión de la fraternidad Providencia menesiana. •

Hna. Régine Pointier
regine.pointier@wanadoo.fr



Exposition à Saint-Brieuc.
 Exhibition at St. Brieuc.
 Exposición en Saint-Brieuc.



Au Canada, les groupes d'associés aux sœurs de Longueuil et de Prince Albert ont accueilli avec ferveur les armoiries de la congrégation parties de Ploërmel lors de la célébration d'ouverture du 150^e le 27 novembre.

In Canada, the Longueuil and Prince Albert groups of associates welcomed earnestly the coat of arms of the congregation that had come from Ploërmel, during the celebration of the opening of the 150th, on November 27.

En Canadá, los grupos de Asociados a las Hermanas de Longueuil y de Prince Albert han recibido con entusiasmo el Escudo de la Congregación que partió de Ploërmel en la ceremonia de apertura del 150 aniversario el pasado 27 de Noviembre.



Les 1^{res} vidéos “Montre-moi ton école” en ligne “Show me your school” first videos on line Los vídeos “Enséñame tu colegio” on line

Avez-vous regardé les vidéos réalisées dans le cadre du 150^e anniversaire par des écoles La Mennais dans le monde ?

Participez-vous à l'Opération “Dis-moi ce que tu aimes dans ton école ?”.

Bravo aux équipes de :

- St-Mary's college de Southampton, Angleterre
- Juvénat Notre-Dame à St-Romuald, Québec, Canada,
- et bientôt celles de Seiko Gakuin, Shizuoka, Japon
- Colegio San Gregorio Aguilar de Campoo (Palencia), centro menesiano S. Pedro Regalado, Valladolid, colegio Berrio-Otxoa de Bilbao, colegio S. José, Reïnosa, Espagne
- et aussi d'écoles de France, d'Espagne, d'Argentine...

Chaque école et centre de formation du réseau international La Mennais est concerné par ce projet.

Les premières images sont en ligne sur www.lamennais.org.

Pilotage et contacts :

Richard Thibault, rthibault@jnd.qc.ca
F. Pierre Leblanc, pleblanc@jnd.qc.ca

Did you watch the videos created as a part of the 150th anniversary program, by the La Mennais schools around the world?

Participate in the “Tell me what you like in your school?” operation. Congratulations to the teams of :

- St. Mary's College, Southampton, England
- Juvénat Notre-Dame, St. Romuald, Québec, Canada
- Colegio San Gregorio Aguilar de Campoo (Palencia), centro menesiano S. Pedro Regalado, Valladolid, colegio Berrio-Otxoa de Bilbao, colegio S. José, Reïnosa, Spain.
- and soon that of Shizuoka Seiko Gakuin, Japan
- and those of schools in France, Spain, Argentina...

Every school and formation center of the international La Mennais network is concerned in this project.

The first pictures are on line, log onto www.lamennais.org.

Sponsors and contacts:

Richard Thibault, rthibault@jnd.qc.ca
Br. Pierre Leblanc, pleblanc@jnd.qc.ca

¿Has visto los vídeos realizados por los Colegios Menesianos de todo el mundo dentro del marco del 150 aniversario ?

Participa en la Operación “Cuéntame lo que más te gusta de tu Colegio ?”

Felicitaciones a los equipos de :

- St-Mary's College de Southampton, Inglaterra,
- Juniorado Notre-Dame en St-Romuald, Québec, Canadá,
- Colegio San Gregorio Aguilar de Campoo (Palencia), centro menesiano S. Pedro Regalado, Valladolid, colegio Berrio-Otxoa de Bilbao, colegio S. José, Reïnosa, España.
- y pronto los de Seiko Gakuin, Shizuoka, Japón,
- y también colegios de Francia, España, Argentina...

A cada colegio y centro de formación de la red menesiana internacional le atañe este proyecto.

Las primeras imágenes ya están en www.lamennais.org.

Dirección y contactos :

Richard Thibault, rthibault@jnd.qc.ca
F. Pierre Leblanc, pleblanc@jnd.qc.ca

C'est nouveau, c'est sur www.lamennais.org

It's new on www.lamennais.org

Esto es nuevo, está en www.lamennais.org



Le nouveau site internet de la congrégation www.lamennais.org est en ligne depuis le 26 novembre dernier. Cette nouvelle version est bien accueillie et fait l'objet d'une fréquentation importante. Nous sommes nombreux à l'utiliser pour :

- **S'informer** de l'actualité des 24 pays où est à l'œuvre la Famille Mennaisienne dans le monde.
- **Voir-lire-écouter**: des photos, sons, musiques et vidéos: des ressources pour aller plus loin
- **Prier** les uns pour les autres, confier des intentions, prier la Parole

À découvrir

- Les adresses et contacts des 200 écoles et centres éducatifs La Mennais dans le monde
- La carte des implantations et activités des frères, des sœurs, des laïcs
- Images, vidéos, musiques, documents sur la vie des écoles, des communautés, des jeunes
- Le calendrier des événements à venir, près de chez nous et ailleurs
- Les nouvelles rubriques: famille mennaisienne, écoles, jeunes, et aussi: frères, sœurs, fondateurs, prière, documents
- Le blog du F. Yannick, supérieur général. •

The new Website of the congregation www.lamennais.org has been on line since September 26 2010. This new version was well received and is very often used. Many of us refer to it :

- **To make inquiries** about current events in the 24 countries where the Mennaisian Family is working throughout the world.
- **To see-read-listen** with photos, sounds, music and videos, resources so as to progress.
- **To pray** for one another, to share intentions, to pray the Word.

To Discover

- The addresses and contacts of 200 La Mennais schools and educational centers throughout the world
- The map of the establishments and the activities of the brothers, sisters and lay people
- Photos, videos, musical programs, texts about the activities of the schools, the communities, the youth...
- The calendar of coming events, near our place and somewhere else
- The new columns: Mennaisian Family, schools, youth as well as : brothers, sisters, founders, prayer, documents.
- The "blog" of Br. Yannick, s.g. •

La nueva página en internet de la Congregación www.lamennais.org está funcionando desde el 26 del pasado mes de noviembre. Esta nueva versión ha sido bien recibida y es objeto de frecuentes visitas. Somos muchos los que la utilizamos para :

- **Información** de la actualidad de los 24 países donde trabaja la Familia Mennaisiana en el mundo
- **Ver-leer-escuchar** viendo las fotos, la música y los vídeos, recursos para llegar más lejos
- **Orar** unos por otros, encomendar intenciones y orar con la Palabra.

Para descubrir

- Las direcciones y contactos de los 200 Colegios y Centros Educativos Mennaisianos en el mundo
- El mapa de los lugares donde están y trabajan los Hermanos, las Hermanas y los Laicos
- Fotos, vídeos, música y relatos sobre la vida de los colegios, de las comunidades, los jóvenes...
- Calendario de futuros eventos, donde estamos y en otras partes
- Los nuevos apartados: Familia mennaisiana, Colegios, Jóvenes, y también: Hermanos, Hermanas, Fundadores, Oración y Documentos
- El blog del Hermano Yannick, Superior General. •

**En lien avec les autres sites mennaisiens • In Connection With Other Mennaisian Sites •
En contacto con las otras páginas web menesianas •**

- Indonésie, Indonesia, Indonesia : www.brlamennais.org
- USA, USA, USA : www.ficbrothers.org
- Canada-Congo-Rwanda, Canada-Congo-Rwanda, Canadá-Congo-Ruanda : www.provincejdlm.com
- Espagne-Chili-Bolivie, Spain, Chile, Bolivia, España-Chile-Bolivia : www.menesianos.org
- Argentine-Uruguay, Argentina, Uruguay, Argentina-Uruguay : www.menesianosic.net
- Angleterre-France-Italie-Afrique de l'ouest-Polynésie, England-France-Italy-Western Africa-Polynesia, Inglaterra-Francia-Italia-Africa del Oeste-Polinesia : www.mennaisien.org
- Japon, Japan, Japón : www.ficjp.or.jp
- Philippines, The Philippines, Filipinas : www.lamennais.co.cc





1

Kirambo, Rwanda. Jeunes travailleurs et des travailleuses volontaires ont participé aux chantiers.
Kirambo, Rwanda. Young men and women worked as volunteers on the building sites.
Kirambo, Ruanda. Jóvenes trabajadores y trabajadoras voluntarios participaron en los proyectos.

1 Kirambo, Rwanda.
Les travaux de rénovation se poursuivent à l'école normale Jean-de-la-Mennais : planchers, décoration, jardin, peinture, douches et installation de matériel de sport.

Contact : **F. André Bilodeau**
andrebilodeau2002@yahoo.fr

2 Saint-Renan, France.
Le collège Saint-Stanislas (700 élèves) a fait peau neuve après la construction d'un nouveau self, d'un préau et d'une salle de travail et le ravalement de l'ensemble. Un bel équipement !

Contact : **Ronan Petton, directeur**
Stanislas290GEC@wanadoo.fr

3 Kisubi, Ouganda.
Un nouvel équipement de restauration (cantine) vient d'être réalisé à St-Mary's college.



2



4



3

En direct des chantiers

Directly from the Building Sites

Obras en directo

1 Kirambo, Rwanda.
The renovation goes on at Jean de la Mennais Teacher Training School : floors, decorations, garden, painting, showers, installation for sports equipment.

Contact : **Br. André Bilodeau**
andrebilodeau2002@yahoo.fr

2 St. Renan, France.
St. Stanislas School (700 students) got a fresh image with the building of a new self-service restaurant, a covered playground, a workshop room and the repainting of the whole thing. Nice equipment!

Contact : **Ronan Patton, principal**
Stanislas290GEC@wanadoo.fr

3 Kisubi, Uganda.
A new canteen equipment was installed at St. Mary's College.

1 Kirambo, Ruanda.
Continúan los trabajos de renovación en la Escuela Normal Jean de la Mennais : suelos, decoración, jardín, pintura, duchas e instalación de material deportivo.

Contacto : **F. André Bilodeau**
andrebilodeau2002@yahoo.fr

2 Saint-Renan, Francia
El Colegio St-Stanislas (700 alumnos) presenta un nuevo aspecto después de la construcción de un nuevo comedor, un patio, una sala de trabajo y la remodelación del conjunto. ¡ Un hermoso equipamiento !

Contacto : **Ronan Petton, Director**
Stanislas290GEC@wanadoo.fr

3 Kisubi, Uganda
Acaba de realizarse con nuevo equipamiento la restauración del comedor del St- Mary's College.

4 Dapaong, Togo.
Le noviciat est en travaux depuis début janvier. Un bâtiment sera surmonté d'un étage de cinq chambres avec au rez-de-chaussée une salle d'étude et une salle de lecture, et d'informatique. Tous ces travaux ont pour but d'accueillir des novices provenant de l'Afrique de l'Ouest et de l'Afrique Centrale. Ces travaux sont réalisés par l'entreprise "Cieur" de Dapaong. Le coût de ce chantier est financé par la Province Saint-Jean-Baptiste.

Contact : **F. Jean Herbinère**,
maître des novices
jnherbiniere@hotmail.com

5 Rome, Casa generalizia, Italie.
La deuxième phase du chantier à la maison généralice s'achève après quatre mois de travaux. Plomberie, électricité, chauffage, peinture, il fallait tout reprendre dans les locaux de l'administration générale et ceux du logement des frères. L'entreprise Paduano avec de jeunes ouvriers d'origine roumaine était à la manœuvre. La terrasse est désormais couverte de panneaux solaires pour l'alimentation en eau chaude et d'une pompe à chaleur pour le chauffage et la climatisation.

Contact : **F. Louis Balanant**,
économiste général
economat@lamennais.org

6 Saint-Romuald, Québec, Canada.
Un complexe sportif de grande ampleur est en construction au juvénat Notre-Dame. Il sera destiné à la pratique du soccer et d'autres sports et sera utilisé conjointement par le collège et des clubs extérieurs. La finition est prévue avant l'été.

Contact : **F. Claude Gélinas**, directeur
juvenat@jnd.qc.ca

4 Dapaong, Togo.
Work has been done at the noviciate since the beginning of January. A new building will include five rooms on the 2nd floor, and a study room, a library and a computer room on the first floor. This work is going on in order to welcome the novices coming from Western Africa and Central Africa. It is done by the "Cieur" company of Dapaong. The cost of the building is financed by Province St-Jean-Baptiste.

Contact : **Br. Jean Herbinère**,
novice master
jnherbiniere@hotmail.com

5 Rome, Casa generalizia, Italy.
The second stage of the work at the generalate will be completed after four months. Plumbing, electricity, heating, painting, all had to be renewed in the premises of the general administration and of the Brothers' residence. The Paduano company, with young workers from Romania, did the work. The terrace is from now on covered with solar panels, insuring hot water, and a pump for the heating system and the air conditioning.

Contact : **Br. Louis Balanant**,
general bursar
economat@lamennais.org

6 St. Romuald, Quebec, Canada.
An imposing sports center is being built at Juvénat Notre-Dame. It will be used for soccer practices and other sports, and this jointly by the school and other clubs. The work should be completed before summer.

Contact : **Br. Claude Gélinas**, principal
juvenat@jnd.qc.ca

4 Dapaong, Togo.
El noviciado se está construyendo desde principios de enero. Un edificio coronado por un piso de cinco habitaciones, con una sala de estudio en la planta baja, una sala de lectura y otra de informática. Todas estas obras son para recibir a los Novicios que vienen de África del Oeste y de África Central. Estos trabajos los realiza la empresa "Cieur" de Dapaong. El costo de este proyecto está financiado por la Provincia San Juan Bautista.

Contacto : **H. Jean Herbinère**,
Maestro de Novicios.
jnherbiniere@hotmail.com

5 Roma, Casa Generalicia, Italia.
La segunda fase de remodelación de la Casa Generalicia se ha completado, después de cuatro meses de trabajos. Fontanería, electricidad, calefacción y pintura. Era necesario renovar todo en los despachos de la Administración general y las habitaciones de los Hermanos. La empresa Paduano con obreros jóvenes de origen rumano, han llevado a cabo las obras. La terraza está cubierta ahora por paneles solares para el agua caliente, y una bomba de calor para calefacción y aire acondicionado.

Contacto : **H. Louis Balanant**,
Administrador general.
economat@lamennais.org

6 Saint-Romuald, Québec, Canadá.
Un complejo deportivo de grandes dimensiones se está construyendo en el Juniorado Notre-Dame. Estará destinado a la práctica del fútbol y otros deportes, y será utilizado conjuntamente por el Colegio y por clubes de fuera. Su finalización está prevista para antes del verano.

Contacto : **H. Claude Gélinas**, Director.
juvenat@jnd.qc.ca





S'abonner c'est facile! Bulletin d'abonnement
It is so easy to subscribe! Subscription form
¡Subscribirse es fácil! Boletín de subscripción

Adresser ce bon à : Frères de l'Instruction chrétienne (adresse à compléter selon votre pays)
Return this subscriptions to : Brothers of Christian instruction (address in your country)
Devolverlo a : Hermanos de la Instrucción Cristiana (completar según el país)

Nouveau New Nuevo
4 n° par an, 64 pages, 200 photos par n°, français, anglais, espagnol • Quarterly, 64 pages, 200 photos in each edition, in French, English and Spanish • 4 N° por año, 64 páginas, 200 fotos por N°, francés, inglés, español.

OUI je m'abonne à LMM pour 1 an, 4 n°: 15 euros **Abonnement de soutien** à partir de 20 euros. •
 YES I want to subscribe to LMM for 1 year, 4 issues: 15 euros • **SÍ** me suscribo a LMM por un año, 4 N°: 15 euros.

Prénom • First name • Nombre Nom • Surname • Apellidos
Adresse • Address • Dirección
Code postal • Postcode • Código postal Commune • Country/State • Municipio
Pays • Country • País Tél. • Tel • Tel
Adresse mail • E-mail • Correo electrónico

Je fais un don pour soutenir les projets mennaisiens • I would like to make a gift to support Mennaisian projects
• Hago un donativo para apoyar los proyectos menesianos: 150€ 100€ 80€ 50€ 30€ Autre • Other • Otro

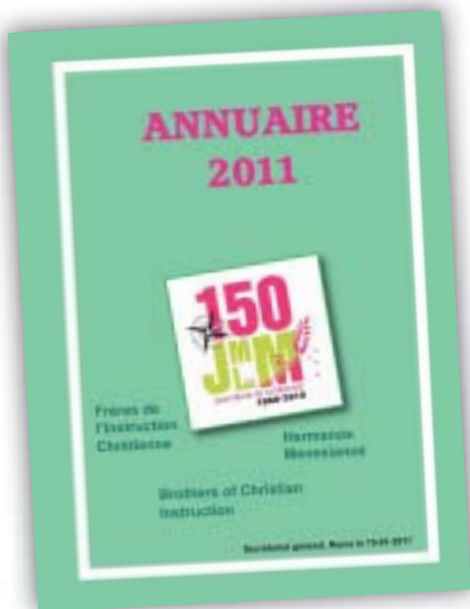
Pour la France, ce don vous permet de bénéficier d'une réduction d'impôt à hauteur de 66 % de vos dons (dans la limite de 20 % du revenu imposable).
Par ex. si vous êtes imposable, un don de 30 euros vous coûtera 10,20 euros. **This gift allows you to benefit from tax concessions.** These vary from country to country. Une the gift/convenient system available to you. **Este donativo le permite beneficiarse de descuentos segun los paises.** Informarse según el país.

Je **joins** un chèque bancaire d'un montant de • I **enclose** a cheque to the value of • **adjunto** un cheque bancario por una cantidad de :
 à l'ordre de • payable to • a la orden de: LMM.

Parutions-Publications

Parutions-Publications

Publicaciones



*Annuaire de la congrégation
Calendar of the congregation
Anuario de la Congregación*

L'annuaire 2011 de la congrégation est paru. Comprenant plus de 200 pages couleurs, il présente successivement les contacts des communautés, les notices des frères décédés en 2010, des éléments statistiques et la liste alphabétique des frères. Utile et pratique.

Contact: secretariat@lamennais.org

Se ha publicado el *Anuario 2011* de la Congregación. Contiene más de 200 Páginas en color, presenta sucesivamente los contactos de las Comunidades, las reseñas de los Hermanos fallecidos en 2010, estadísticas y la lista alfabética de los Hermanos. Útil y práctico.

Contacto: secretariat@lamennais.org

The *Calendar 2011* was published. Consisting of more than 200 colorful pages, it shows successively the community contacts, the 2010 deceased brothers' list, statistical data and brothers' list in alphabetical order. Useful and handy.

Contact: secretariat@lamennais.org

Des *maîtres spirituels* en italien. Une version du livre intitulé *Maîtres spirituels pour notre temps* (Ed. Médiaspaul) dont les auteurs sont Pierre Charland, F. Yvon Poitras et Francine Vincent, vient de paraître en italien aux éditions Elledici. Beau succès de diffusion! •

Contact: poitrasyvon@sympatico.ca

Des *maîtres spirituels* in Italian. A translation of the book entitled *Maîtres spirituels pour notre temps* (Ed. Médiaspaul) whose authors are Pierre Charland, Br. Yvon Poitras and Francine Vincent, was published in Italian, at the Elledici editing house. Large distribution success! •

Maestros *espirituales* en italiano. Una versión del libro titulado *Maestros espirituales para nuestro tiempo* (Ed. Médiaspaul), cuyos autores son Pierre Charland, H. Yvon Poitras y Francine Vincent, acaban de publicar en italiano por Ediciones Elledici. ¡ Mucho éxito en su difusión ! •

F. Br. H. Yvon Poitras





Des forces

Forces

Fuerzas

J'ai vu ces jours-ci un sculpteur, un chasseur, un chercheur d'emploi, un photographe, une cuisinière, un enseignant Avec des situations différentes sur bien des points: santé, tempérament, projets, perception du présent et de l'avenir.

Se nourrir, rencontrer, se reposer, écouter, converser, lire, se confier, travailler de ses mains: autant de situations qui nous sont peut-être familières. Rendre visite, prier ou essayer de le faire, goûter au silence, faire corps avec la nature, s'initier à une découverte, goûter aux arts: ce sont là d'autres occasions de se connaître encore.

Chacun a ses chemins vers des jardins "publics" ou plus secrets

- Où trouver des forces aujourd'hui ?
- Vivre de vraies rencontres ?
- Prendre soin de son corps et de son cœur ?
- Cultiver ses manières d'être en relation ?
- Apprendre ?
- Dépasser un échec ?

Nous avons besoin d'un regard bienveillant sur nous-mêmes pour avancer. Et puis la main des autres et d'un Autre. •

Michel Tanguy

Directeur et rédacteur en chef
m.tanguy@lamennais.org

Recently, I have seen a sculptor, a hunter, a man looking for work, a photographer, a teacher... With quite different life conditions: health, character, projects, perception of the present and of the future.

To eat, meet someone, take a rest, listen to or talk to someone, read, confide in somebody, make something with one's own hands: these are all situations we are maybe familiar with. To pay a visit, pray or try to pray, enjoy silence, become one with Nature, start discovering, taste arts: these are other moments to know oneself better.

Each one of us walks paths leading to "public" or more secret gardens

- Where can we find forces these days?
- Live true encounters?
- Take care of our body and soul?
- Cultivate our ways of contacting others?
- Overcome a failure?
- Learn?

We need a lenient look at ourselves to progress. And then, the hand of others and of Another. •

He visto estos días a un escultor, a un cazador, a uno que buscaba trabajo, a un fotógrafo, a una cocinera, a un profesor... Con diferentes tipos de vida respecto a los puntos siguientes: salud, temperamento, proyectos y percepción del presente y del futuro.

Comer, reunirse, descansar, escuchar, hablar, leer, confiarse a un amigo, trabajar con las manos: tantas situaciones que, quizás, nos son familiares. Hacer una visita, rezar o intentar hacerlo, saborear el silencio, unirse con la naturaleza, aprender a descubrir cosas, disfrutar de las artes: son otras tantas oportunidades para conocerse mejor.

Cada uno tiene sus caminos de acceso a los jardines "públicos" o más secretos

- ¿Dónde encontrar la fuerza hoy ?
- ¿Cómo vivir los verdaderos encuentros ?
- ¿Cómo cuidar del cuerpo y del corazón ?
- ¿Cómo cultivar los tipos de relación ?
- ¿Cómo superar un fracaso ?
- ¿Cómo aprender ?

Necesitamos una mirada vigilante sobre nosotros mismos para seguir adelante. Y después, la mano de los demás y de Alguien más. •



PHOTOS DR

Des jeunes du réseau La Mennais aux JMJ de Madrid

La Mennais network youth going to the WYD in Madrid

Jóvenes de la Red Menesiana en las JMJ de Madrid



C'est avec beaucoup d'enthousiasme que s'annoncent les JMJ de Madrid après celles de Paris (1997), Rome (2000), Toronto (2002), Cologne (2005), et Sydney (2008). Ces journées mondiales de la jeunesse se dérouleront du 16 au 21 août. Une rencontre des jeunes (16-30 ans) du réseau international La Mennais est prévue à cette occasion.

Jeunes d'Espagne

Participation au programme des rencontres.

Inscription et contact :

H. Rafa Alonso, rafaalonso8@hotmail.com

Jeunes de France

Programme du 10 au 22 août

- 5 jours de rencontres dans le diocèse de Vigo (Galice), avec accueil en famille et découverte de la vie de la région
- 5 jours à Madrid : participation aux JMJ (Rencontres, fêtes, Célébrations,)

Coût maxi : 495 €

Inscription et contact :

F. Louis Séité, louis.seite@wanadoo.fr

Site : www.rmj.mennaisien.org

Jeunes d'Angleterre

Une équipe de jeunes de 14 à 25 ans est constituée. Elle va rejoindre la délégation française à Vigo à partir du 10 août. Le groupe participe au week-end de préparation des 15 et 16 avril à Ploërmel

Contact :

Br. James Hayes, bro_james@lamennais.org

Afin de vivre ces JMJ, nous aurons le plaisir d'avoir Corentin Ogier, comme correspondant pour *La Mennais Magazine* et le site internet www.lamennais.org.

The announcement of the WYD in Madrid after those of Paris (1997), Rome (2000), Toronto (2002), Koln (2005) and Sidney (2008) created much enthusiasm. These World Days of Youth will take place on August 16-21. A gathering of the 16-30-year-old youth of the international La Mennais network is planned on these days.

Youth from Spain

Participation in the gathering program

Registration and Contact :

Br. Rafa Alonso, rafaalonso8@hotmail.com

Youth from France

Program : August 10-22

- 5 days' gathering in the Vigo (Galice) diocese, with homestay, and getting familiar with the local life
- 5 days in Madrid : participation in the WYD (Meetings, feasts, celebrations, ...)

Maximum cost : 495 €

Registration and Contact :

Br. Louis Séité, louis.seite@wanadoo.fr

Website : www.rmj.mennaisien.org

Youth from England

A team of youth (14-25 years old) was formed. They will join the French delegation at Vigo on August 10. The group will take part in the week-end preparation meeting at Ploërmel on April 15-16.

Contact :

Fr. James Hayes, bro_james@lamennais.org

To make the WYD lively, we shall have the pleasure of having Corentin Ogier, as the correspondent of the *La Mennais Magazine* and the Website www.lamennais.org.

Ya se anuncian con gran entusiasmo las JMJ de Madrid, después de las de París (1997), Roma (2000), Toronto (2002), Colonia (2005) y Sydney (2008). Estas Jornadas Mundiales de la Juventud se celebrarán del 16 al 21 de Agosto. Con esta ocasión, se ha previsto un encuentro de jóvenes (de 16 a 30 años) de la Red Menesiana Internacional.

Jóvenes de España

Participación en el programa de los encuentros.

Inscripción y contacto :

H. Rafa Alonso, rafaalonso8@hotmail.com

Jóvenes de Francia

Programa del 10 al 22 de Agosto

- 5 días de encuentros en la Diócesis de Vigo (Galicia), con alojamiento en familias y descubrimiento de la vida de la región.
- 5 días en Madrid : participación en las JMJ (Reuniones, fiestas, celebraciones...)

Precio máximo : 495 €

Inscripción y contacto :

H. Louis Séité, louis.seite@wanadoo.fr

Sitio web : www.rmj.mennaisien.org

Jóvenes de Inglaterra

Ya se ha formado un equipo de jóvenes de entre 14 y 25 años. Se unirán a la delegación francesa en Vigo a partir del 10 de Agosto. El grupo participará en el fin de semana preparatorio de los días 15 y 16 de abril en Ploërmel.

Contacto :

H. James Hayes, bro_james@lamennais.org

Para vivir estas JMJ, tenemos la satisfacción de contar entre nosotros con Corentin Ogier, como corresponsal para la revista *La Mennais Magazine* y para la web www.lamennais.org.



La Famille Mennaisienne dans le monde The Mennaisian Family around the world La Familia Menesiana en el mundo

2011



900 frères • brothers • hermanos

10000 collaborateurs laïcs • lay colleagues • colaboradores laicos

100000 jeunes • young people • jóvenes

**Frères de l'Instruction chrétienne et laïcs mennaisiens
Brothers of Christian Instruction and Mennaisian Laity
Hermanos de la Instrucción Cristiana y Laicos Menesianos**

Indonésie : www.brlamennais.org • **USA** : www.ficbrothers.org • **Canada - Congo - Rwanda** : www.provincejdlm.com •
Espagne - Chili - Bolivie : www.menesianos.org • **Argentine - Uruguay** : www.menesianosic.net •
Angleterre - France - Italie - Bénin - Côte d'Ivoire - Sénégal - Togo - Polynésie : www.mennaisien.org •
Japon : www.ficjp.or.jp • **Philippines** : www.lamennais.co.cc •

www.lamennais.org



**Des nouvelles
des images
des contacts**

**News
photos
contacts**

**Noticias
fotos
contactos**

**S'informer • Découvrir • Prier
To get information • To discover • To pray
Informarse • Descubrir • Orar**



En direct sur • En directo en • Live on •

www.lamennais.org

Lourdes

14 au 18 juillet 2011

1^{er} pèlerinage international de la Famille mennaisienne

July 14-18 2011

1st international pilgrimage of the mennaisian Family

14 al 18 de Julio de 2011

1^a Peregrinación internacional de la Familia Menesiana

Déjà plus de 300 inscrits !

Prenez contact dès aujourd'hui pour vivre une rencontre exceptionnelle.

Already 300 registered people!

Get in touch as soon as possible to live a special encounter.

¡ Son ya más de 300 los inscritos !

Ponte en contacto desde hoy mismo para que vivas un encuentro excepcional.

Familles, frères, sœurs se retrouvent pour 4 jours de célébration et de fête à la rencontre de Marie et de Bernadette. Rencontres internationales, chemin de croix, rencontre avec le frère supérieur général, programme enfants...

Contact et programme : tutelle-mennaisienne@wanadoo.fr et sur www.mennaisien.org

Families, Brothers, Sisters gather for 4 days of celebration and feast at the meeting with Mary and Bernadette. International meetings, Stations of the Cross, meeting with the Superior General, children's program...

Contact and Program : tutelle-mennaisienne@wanadoo.fr and on www.mennaisien.org

Familias, Hermanos y Hermanas se reunirán durante 4 días de celebración y fiesta en el encuentro con María y Bernardita. Reuniones internacionales, Viacrucis, reunión con el Hermano Superior General, programa infantil...

Contactos y programa : tutelle-mennaisienne@wanadoo.fr y en www.mennaisien.org



www.lamennais.org